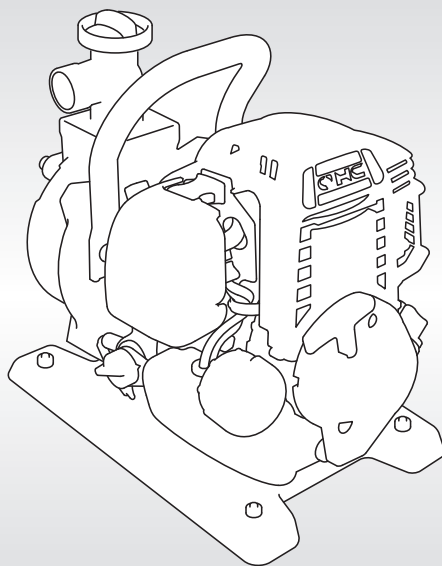


**HONDA**

**POMPA WODNA  
WX10T**



**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

# **Honda WX10T**

## **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**Tłumaczenie instrukcji oryginalnej**





**Zawarte w instrukcji obsługi uwagi Dystrybutora mają charakter informacyjny i wyjaśniający, a tym samym nie stanowią integralnej części oryginalnej instrukcji urządzenia.**

Kategorycznie zabrania się:

- używania motopompy bez założonego kosza ssawnego
- uruchamiania motopompy, jeśli nie zalano korpusu wodą
- przejeżdżania po węzłach tłocznych oraz ssawnych podłączonych do pompy podczas pracy urządzenia
- nagłego zamykania wyływu wody z węzła tłoczego (np. zaworu kulowego)
- pompowania substancji ropopochodnych
- pompowania roztworów chemicznych (z wyjątkiem WMP 20X)
- spożywania wody przepompowywanej motopompami
- kładzenia pompy na którymkolwiek z boków lub do góry podstawą
- używania prądownic
- dolewania paliwa podczas pracy silnika.

Zalecenia w przypadku niewłaściwej pracy urządzenia:

- pompa nie podaje wody:
  - Sprawdź szczelność połączeń na króćcach ssawnym/tłocznym, dokręć korek spustowy.
  - Sprawdź dokładność dokręcenia pokrywy korpusu.
  - Sprawdź czy kosz ssawny zanurzony jest w całości pod wodą.
  - Sprawdź czy kosz ssawny nie został zatkany zanieczyszczeniami.
- nie można uruchomić silnika:
  - Sprawdź poziom oleju w misce olejowej. Brak oleju uniemożliwia uruchomienie silnika.

---

Dziękujemy za zakup pompy wodnej marki HONDA.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące obsługi i serwisowania pompy wodnej typu: WX10T.

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji bazują na najświeższych danych dostępnych w momencie jej drukowania.

Honda Motor Co., Ltd. zastrzega sobie prawo do wprowadzenia jakichkolwiek zmian bez wcześniejszego powiadomienia i bez zaciągania jakichkolwiek zobowiązań.

Żadna z części niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie bez pisemnej zgody.

Instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią pompy i w przypadku odsprzedaży musi być do niej dołączona.

Zwróć szczególną uwagę na informacje poprzedzone następującymi słowami:

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO !** Niezastosowanie się do zaleceń oznaczonych tym znakiem spowoduje wysokie prawdopodobieństwo odniesienia poważnych obrażeń ciała lub śmierci operatora lub osób postronnych.

**UWAGA:** Niezastosowanie się do zaleceń oznaczonych tym znakiem może spowodować uszkodzenie pompy lub innego mienia.

**WAŻNE:** Tak oznaczono informacje przydatne w czasie użytkowania pompy.

Jeśli masz problem lub pytania dotyczące pompy skontaktuj się z autoryzowanym dilerem HONDY.

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO !**

Pompy wodne marki HONDA są tak zaprojektowane, aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę, jeśli ich obsługa jest zgodna z informacjami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji. Bardzo dokładnie przeczytaj instrukcję zanim przystąpisz do użytkowania pompy. Nie zastosowanie się do zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji może spowodować zagrożenie życia lub zdrowia operatora lub innych osób, jak i uszkodzenie urządzenia.

- Ilustracje mogą różnić się w zależności od typu pompy.

---

### **Utylizacja**

W celu ochrony środowiska naturalnego, nie pozbywaj się zużytego urządzenia, akumulatora, oleju silnikowego itp. po prostu wyrzucając je do śmieci. Zapoznaj się z lokalnymi przepisami i regulacjami prawnymi lub skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Hondy celem uzyskania informacji dotyczących sposobu utylizacji zużytych urządzeń i komponentów.

# SPIS TREŚCI

---

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....	3
2. UMIEJSCOWIENIE NAKLEJEK BEZPIECZEŃSTWA .....	5
Umieszczenie oznaczenia CE i naklejki głośności .....	6
3. OPIS ELEMENTÓW POMPY .....	7
4. PRZYGOTOWANIE .....	9
5. SPRAWDZENIE PRZED URUCHOMIENIEM .....	11
6. URUCHOMIENIE SILNIKA .....	18
•Modyfikacja gaźnika do pracy na dużych wysokościach .....	21
7. OBSŁUGA POMPY .....	22
8. ZATRZYMANIE SILNIKA .....	23
9. KONSERWACJA .....	24
10. TRANSPORT / MAGAZYNOWANIE .....	35
11. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU USTEREK .....	38
12. DANE TECHNICZNE .....	40
LISTA ADRESOWA DYSTRYBUTORÓW HONDA.....	wewnątrz tylnej okładki
“Deklaracja Zgodności UK” Tłumaczenie zawartości.....	wewnątrz tylnej okładki
“Deklaracja Zgodności WE” Tłumaczenie zawartości.....	wewnątrz tylnej okładki

# 1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

## NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie –



- Pompa HONDA jest zaprojektowana w sposób zapewniający bezpieczną i niezawodną pracę pod warunkiem, że jej obsługa jest zgodna z informacjami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji obsługi. Przed uruchomieniem pompy przeczytaj i upewnij się, że zrozumiałeś informacje zawarte w Instrukcji Obsługi. Zaniechanie tej czynności może doprowadzić do obrażeń ciała oraz uszkodzeń urządzenia.



- Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, bezbarwny i bezzapachowy gaz. Wdychanie tlenku węgla może spowodować utratę przytomności, a nawet prowadzić do śmierci.
- Jeśli uruchamiasz pompę w zamkniętej lub nawet częściowo ograniczonej przestrzeni, wdychane powietrze może zawierać niebezpieczne ilości tlenku węgla.
- Nigdy nie uruchamiaj pompy w garażu, domu lub w pobliżu otwartych okien czy drzwi.



- Przed rozpoczęciem tankowania, zatrzymaj silnik.
- Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach wybuchowa. Tankuj paliwo w dobrze wentylowanym miejscu, przy wyłączonym silniku.



- Podczas pracy tłumik nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury i pozostaje ciepły na długo po jej zakończeniu. Uważaj aby go nie dotykać jeśli jest gorący. Przed przystąpieniem do obsługi silnika lub napraw pozwól silnikowi wystygnąć.
- System wydechowy silnika rozgrzewa się podczas pracy i pozostaje gorący po zatrzymaniu silnika. Aby uniknąć poparzeń zwróć szczególną uwagę na znaki ostrzegawcze umieszczone na pompie.

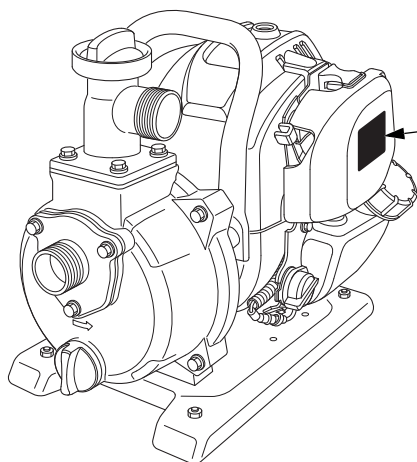
- Przed rozpoczęciem pracy należy dokonać sprawdzenia wstępnego wg opisu zawartego w instrukcji (strona 11). Zabezpieczy Cię to przed wypadkiem lub uszkodzeniem.
- Dla zachowania bezpieczeństwa nie pompuj łatwopalnych płynów lub płynów powodujących korozję takich jak benzyna lub kwasy. Także, aby zabezpieczyć się przed korodowaniem pompy nie pompuj wody morskiej, roztworów chemicznych lub roztworów żrących takich jak zużyty olej silnikowy, wino lub mleko.
- Zawsze ustawiaj pompę na równej, płaskiej powierzchni tak, aby nie przewróciła się.
- Aby uniknąć zagrożenia pożarowego i zapewnić odpowiednią wentylację, ustawiaj pracującą pompę w odległości 1 m od ścian budynku lub innych urządzeń. Nie umieszczaj w pobliżu pracującej pompy materiałów łatwopalnych.
- W obszarze pracy nie mogą przebywać dzieci ani zwierzęta, aby zminimalizować ryzyko popażeń od gorących elementów silnika.
- Upewnij się, że wiesz jak można szybko wyłączyć (zatrzymać) silnik oraz orientujesz się do czego służą poszczególne elementy sterujące. Nigdy nie pozwól włączać pompy osobom nieznającym zasad właściwej obsługi.
- Nigdy nie uruchamiaj silnika w zamkniętych pomieszczeniach. Gazy spalinowe zawierają toksyczny tlenek węgla, którego wdychanie może powodować utratę przytomności, a nawet prowadzić do śmierci.
- Przed każdym uruchomieniem pompy obejrzyj dokładnie zarówno urządzenie jak i jego najbliższe otoczenie aby zlokalizować ewentualne wycieki paliwa lub oleju.



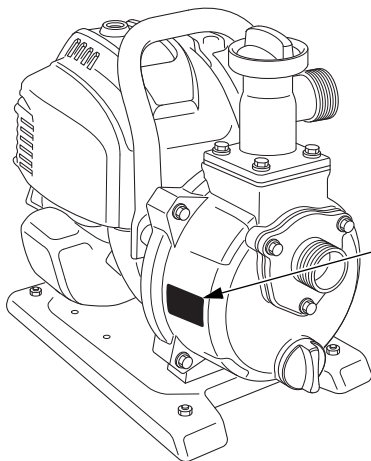
## 2. UMIEJSCOWIENIE NAKLEJEK BEZPIECZEŃSTWA

Naklejki te informują o potencjalnych możliwościach obrażeń i zagrożeniu uszkodzenia sprzętu. Dokładnie zapoznaj się ze znaczeniem naklejek i ich opisem umieszczonym w niniejszej instrukcji.

Jeśli naklejki odkleją się lub staną się nieczytelne, skontaktuj się z Autoryzowanym Dilerem HONDA w celu ich wymiany.



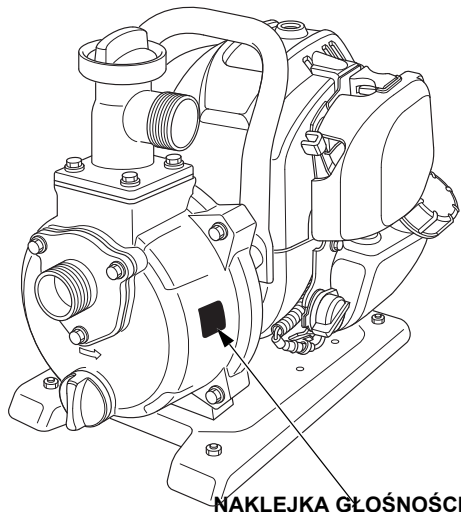
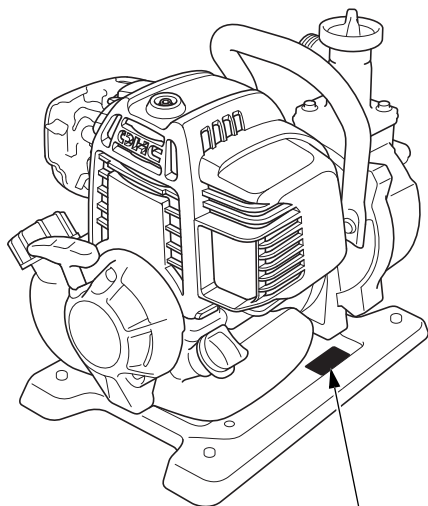
**OSTRZEŻENIA DOT. PRACY**



**UWAGA - GORĄCE**



## Umieszczenie oznaczenia CE / UKCA i naklejki głośności



NAKLEJKA GŁOŚNOŚCI



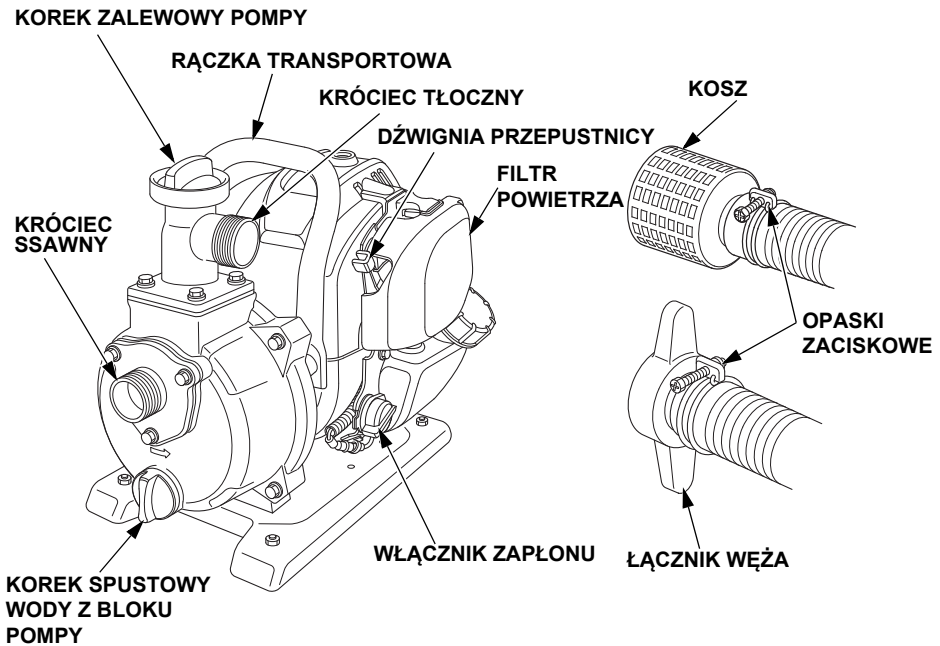
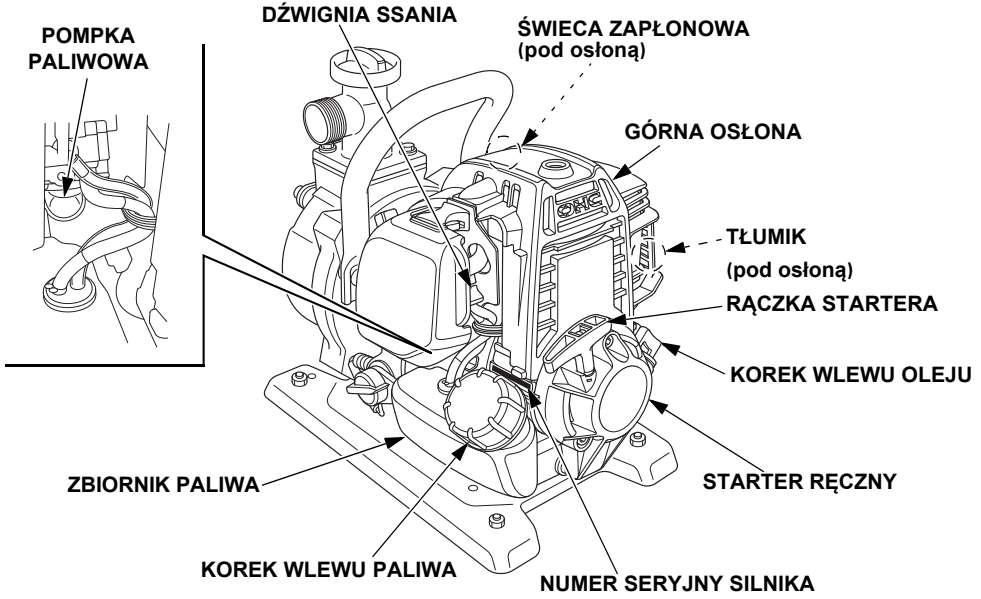
### OZNACZENIE CE / UKCA

Model - Typ	Waga maszyny (Standardowa specyfikacja)	
[Dashed box for Model - Typ]		Nazwa i adres producenta
[Dashed box for Waga maszyny]		Nazwa i adres upoważnionego przedstawiciela
[Dashed box for Rok produkcji]	[Dashed box for Miesiąc produkcji]	CE UKCA
Rok produkcji	Miesiąc produkcji (nacięcie)	

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

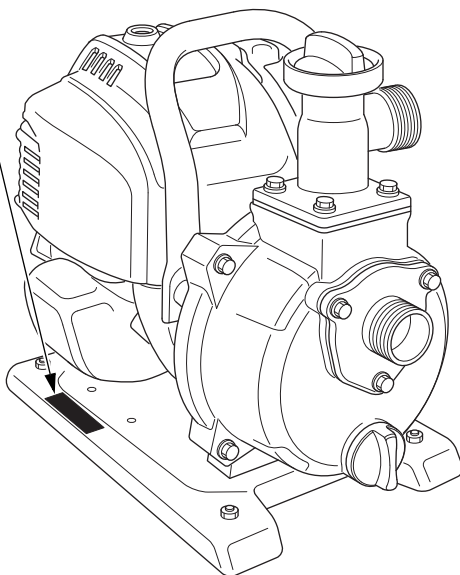
Nazwa i adres producenta, upoważnionego przedstawiciela i importera wpisane są w tłumaczeniu zawartości "Deklaracji Zgodności We" na końcu niniejszej instrukcji obsługi.

### 3. OPIS ELEMENTÓW POMPY



---

**NUMER SERYJNY POMPY (Typ i numer seryjny z Deklaracji Zgodności)**



Zapisz poniżej numer seryjny pompy oraz numer seryjny silnika (patrz strona 7)  
Będziesz potrzebował tych numerów podczas zamawiania części zamiennych.

Numer seryjny pompy: \_\_\_\_\_

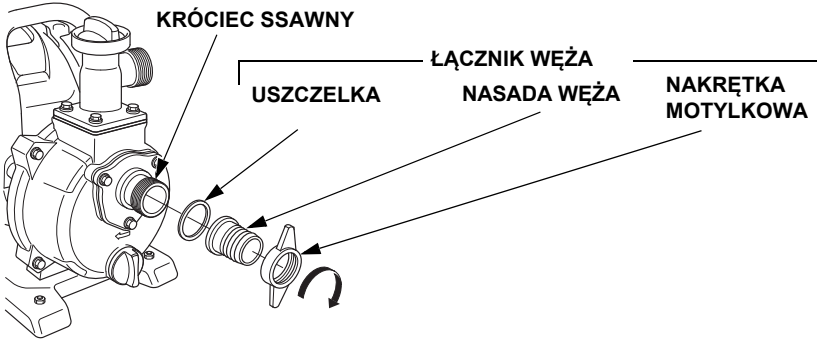
Numer seryjny silnika: \_\_\_\_\_

## 4. PRZYGOTOWANIE

Przed każdym uruchomieniem obejrzyj silnik i jego otoczenie, w celu stwierdzenia ewentualnych wycieków oleju czy paliwa.

### 1. Instalacja łącznika węża.

Upewnij się, że pomiędzy nasadę węża i króciec pompy włożyłeś gumową uszczelkę i dociśnij nakrętką motylkową.



### 2. Podłączenie węża ssawnego.

Do pompowania używaj ogólnie dostępnych węży o średnicy 25 mm (1cal). Wąż ssący musi być węzłem wzmacnianym, nie zapadającym się pod wpływem podciśnienia. Długość węża ssącego powinna być jak najkrótsza (nie dłuższa niż to konieczne). Wydajność pompy jest tym lepsza, im bliżej znajduje się ona powierzchni wody. Także czas samozasysania jest proporcjonalny do długości węża ssącego.

Drugi koniec węża ssącego musi być zakończony koszem ssawnym, zabezpieczonym opaską zaciskową.

#### UWAGA:

**Zawsze bezwzględnie stosuj kosz ssawny na końcu węża ssawnego. Kosz ssawny zatrzymuje zanieczyszczenia stałe o niedopuszczalnej średnicy. Zbyt duży gruz, żwir, odłamki, mogą spowodować zatkanie pompy lub uszkodzenie elementów wewnątrz korpusu.**

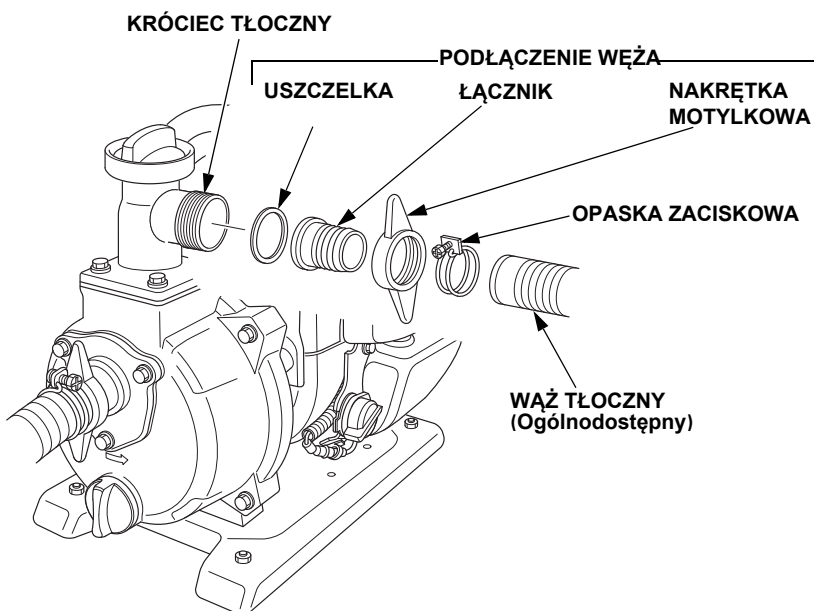


### 3. Podłączenie węża tłocznego.

Do odprowadzenia pompowanych płynów używaj ogólnie dostępnych węży tłocznych, łączników i opasek zaciskowych. Większą wydajność uzyskuje się stosując krótkie węże o dużej średnicy. W długim wężu o małej średnicy zwiększają się opory ruchu pompowanego płynu przez co zmniejsza się wydajność pompy.

#### WAŻNE:

Dokładnie zamocuj wąż tłoczny do króćca pompy, aby nie spadł podczas pompowania z dużym ciśnieniem.



# 5. SPRAWDZENIE PRZED URUCHOMIENIEM

Przed każdym uruchomieniem, sprawdź dokładnie przestrzeń wokół i pod silnikiem, aby zlokalizować ewentualne oznaki wycieków oleju lub benzyny.

## 1. Sprawdzenie poziomu oleju silnikowego.

Co 10 godzin sprawdzaj poziom oleju w silniku i uzupełniaj olej do górnej krawędzi szyjki wlewu oleju jeśli pompa pracowała bez przerwy przez więcej niż 10 godzin.

### UWAGA:

**Olej silnikowy jest głównym czynnikiem wpływającym na działanie silnika i jego żywotność. Oleje bezdetergentowe oraz oleje roślinne nie są zalecane.**

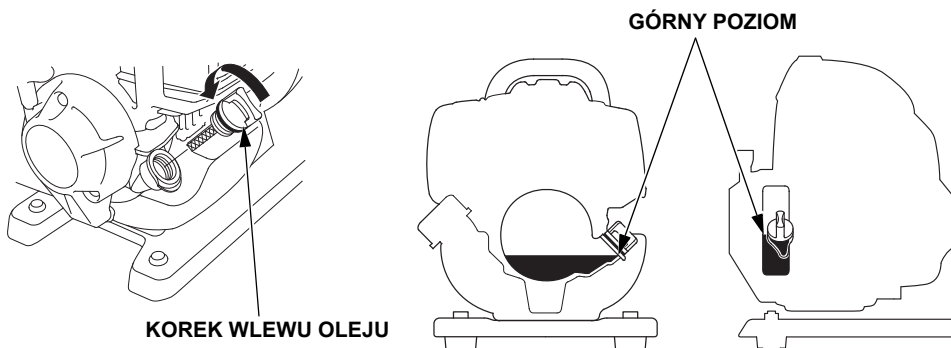
Sprawdzaj poziom oleju gdy pompa jest ustawiona na równej powierzchni przy zatrzymanym silniku.

1. Odkręć korek wlewu oleju.
2. Sprawdź poziom oleju silnikowego. Jeśli znajduje się poniżej górnego poziomu, uzupełnij zalecanym olejem (patrz strona 12) do górnego poziomu.
3. Zainstaluj ponownie korek wlewu oleju.

Olej dolewaj powoli i nie dopuść do przelania, pojemność miski olejowej silnika jest mała.

### UWAGA:

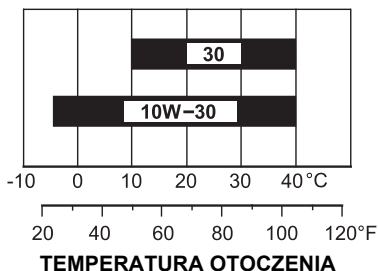
- Uruchamianie silnika przy zbyt niskim poziomie oleju może spowodować poważne uszkodzenie silnika.
- Upewnij się, że sprawdzasz poziom oleju przy zatrzymanym silniku, ustawionym na równej powierzchni.



---

## Zalecany olej

Używaj oleju silnikowego, który spełnia lub przekracza wymagania klasyfikacji API SE lub wyższej (lub równoważnej). Zawsze sprawdzaj czy naklejkę z klasyfikacją na opakowaniu oleju zawiera oznaczenie klasy SE lub wyższej (lub równoważnej).



SAE 10W-30 jest olejem ogólnego przeznaczenia. Oleje o innej lepkości pokazane na powyższym wykresie mogą być stosowane jeśli temperatura otoczenia zawiera się w pokazanym zakresie temperatur.

Specyfikacja oleju niezbędnego do zachowania odpowiedniego działania systemu kontroli spalin: oryginalny olej Honda.

**UWAGA:** Stosowanie oleju bezdetergentowego lub oleju do silników 2-suwowych może spowodować skrócenie żywotności silnika.



## 2. Sprawdzenie poziomu paliwa.

Sprawdź poziom paliwa zaglądając przez półprzeźroczyste ścianki zbiornika paliwa. Jeśli poziom paliwa jest niski, zatankuj w dobrze wentylowanym miejscu przy zatrzymanym silniku. Jeśli silnik jeszcze przed momentem pracował, pozwól aby ostygł.

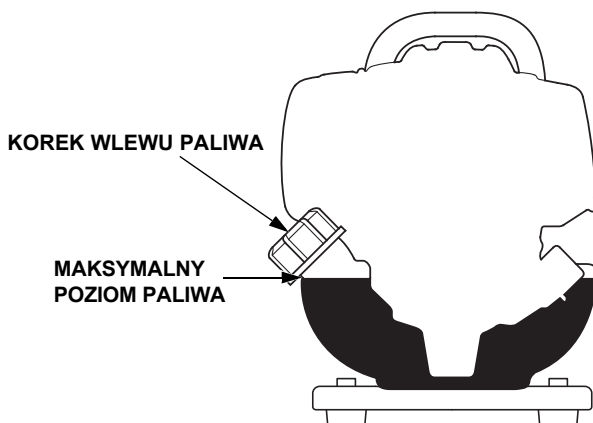
Stosuj samochodową benzynę bezołowiową o liczbie oktanowej 91 lub wyższej (Pump Octane Rate Number 86 lub wyższa).

Specyfikacja paliwa niezbędnego do zachowania prawidłowego działania systemu emisji spalin: E10 (według zaleceń EU)

Nigdy nie używaj starej lub zanieczyszczonej benzyny lub mieszanki olejowo-benzynowej. Zapobiegaj przedostaniu się do zbiornika paliwa brudu, kurzu lub wody.

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

- **Benzyna jest wysoce łatwopalna i wybuchowa w pewnych warunkach.**
- **Tankuj w dobrze wentylowanych pomieszczeniach przy wyłączonym silniku. W miejscu tankowania a także w pobliżu miejsca składowania benzyny nie wolno palić ani stosować urządzeń z otwartym ogniem lub wytwarzających iskry.**
- **Zbiornika nie należy przepelniać (paliwo nie powinno sięgać powyżej poziomu maksymalnego), a po każdym tankowaniu należy sprawdzić, czy zbiornik jest prawidłowo zamknięty.**
- **Należy uważać, aby przy tankowaniu nie rozlewać paliwa. Opary benzyny lub pozostałości paliwa mogą się zapalić. Jeżeli nastąpiło rozlanie benzyny należy bezwzględnie przed rozruchem silnika wytrzeć wszelkie plamy paliwa.**
- **Należy unikać przedłużenia kontaktu skóry z benzyną lub wdychania oparów benzyny. PRZECHOWUJ POZA ZASIĘGIEM DZIECI.**



---

## WAŻNE:

Jakość benzyny pogarsza się bardzo szybko pod wpływem takich czynników jak ekspozycja na światło, temperatura czy czas.

W najgorszym przypadku benzyna może nie nadawać się do użycia już po 30 dniach.

Stosowanie zanieczyszczonej benzyny może poważnie uszkodzić silnik (zatkany gaźnik, zawory).

Takie uszkodzenia, spowodowane zastosowaniem złej jakości benzyny nie podlega bezpłatnym naprawom w okresie gwarancyjnym.

Aby tego uniknąć, stosuj się do poniższych zaleceń:

- Stosuj tylko zalecana benzynę (strona 13).
- Używaj świeżej i czystej benzyny.
- Aby spowolnić proces pogarszania jakości paliwa przechowuj benzynę w zbiorniku przeznaczonym do tego celu.
- Jeśli przewidujesz magazynowanie pompy (przez czas dłuższy niż 30 dni) opróżnij zbiornik paliwa i gaźnik (strona 36).

## Benzyzny zawierające alkohol

Jeżeli zdecydujesz się na używanie benzyny zawierającej alkohol upewnij się, że jej liczba oktanowa jest odpowiednio wysoka do liczby zalecanej przez Honda.

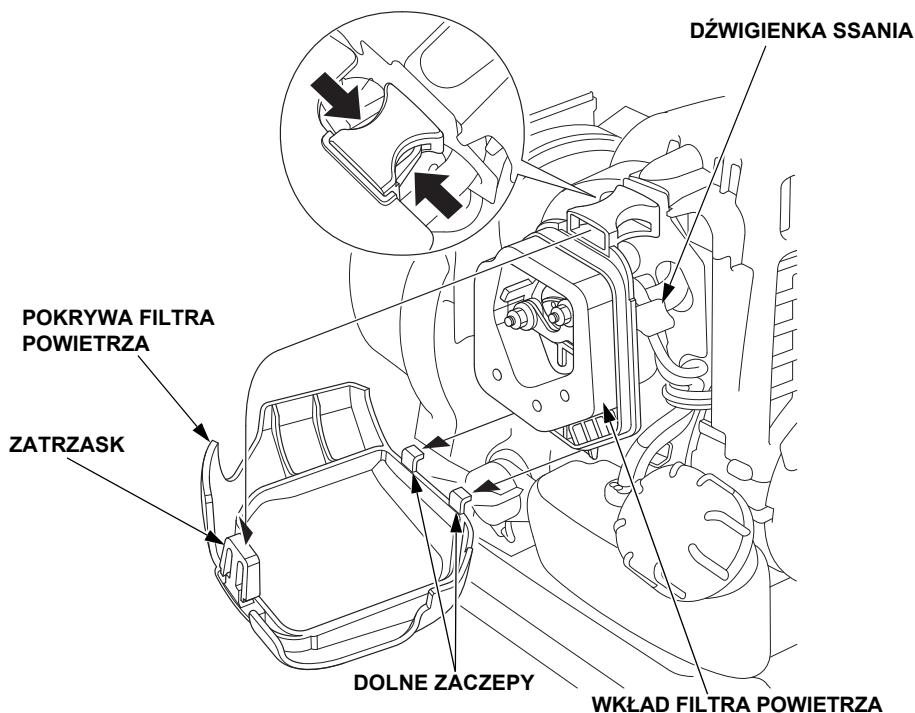
Są dwa rodzaje benzyn zawierających alkohol: benzyzny zawierające etanol, lub metanol. Nigdy nie używaj benzyn zawierających więcej niż 10% etanolu i benzyn zawierających metanol (metyl lub alkohol drzewny) jeżeli nie zawiera on uszlachetniacza i środków opóźniających występowanie korozji. Nigdy nie używaj benzyny zawierającej więcej niż 5% metanolu, nawet jeśli zawiera uszlachetniacze i środki opóźniające korozję.

## WAŻNE:

- Uszkodzenia silnika lub problemy z działaniem silnika wynikające ze stosowania benzyny zawierającej większą niż dopuszczalna ilość alkoholu nie są objęte gwarancją.
- Przed kupnem benzyny na nieautoryzowanej stacji spróbuj dowiedzieć się, czy zawiera ona alkohol, a jeśli tak, to jaki i w jakiej ilości. Jeśli zauważysz jakiegokolwiek nieprawidłowości w działaniu silnika podczas używania benzyny zawierającej alkohol lub którą podejrzewasz, że zawiera alkohol, natychmiast przestaw się na benzynę o której wiesz, że alkoholu nie zawiera.

### 3. Sprawdzenie filtra powietrza.

1. Przesuń dźwignię ssania w pozycję ZAMKNIĘTA (górną pozycję) (patrz strona 19).
2. Naciśnij zatrzask umieszczony na górze pokrywy filtra powietrza. Odchyl pokrywę do tyłu i zdejmij ją z dwóch dolnych zaczepów i zdejmij pokrywę.
3. Sprawdź wkład filtra powietrza aby mieć pewność, że jest czysty i w dobrym stanie.  
Jeśli wkład jest brudny, wyczyść go (strona 29). W przypadku uszkodzenia wymień element na nowy.



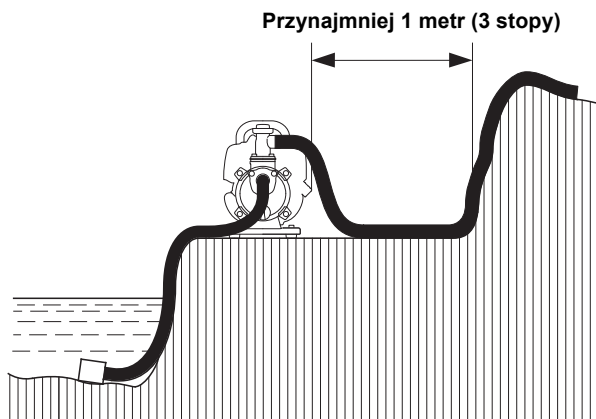
4. Zainstaluj ponownie wkład filtra powietrza.
5. Załóż pokrywę filtra powietrza zahaczając dolne zaczepy i zamykając górny zatrzask.

#### **UWAGA:**

**Nigdy nie uruchamiaj silnika bez założonego filtra powietrza. Zanieczyszczenia takie jak kurz i brud dostające się przez gaźnik do silnika, spowodują jego przedwczesne zużycie.**

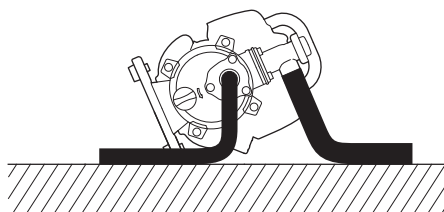
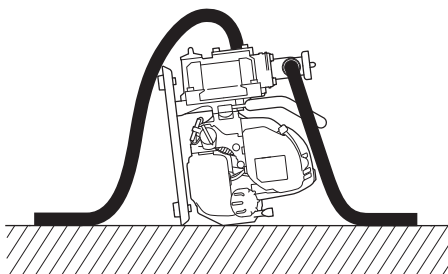
#### 4. Środowisko pracy

Zawsze ustawiaj pompę prosto na równej nawierzchni przynajmniej 1 metr (3 stopy) od jakiegokolwiek ściany czy innego urządzenia.



#### **UWAGA:**

Nie dopuść aby pompa przechylała się lub przewróciła na bok podczas używania. Jeśli pompa nie stoi prosto lub wokół niej nie ma wystarczającej wolnej przestrzeni, dopływ powietrza chłodzącego może zostać ograniczony lub zakłócone zostanie odprowadzenie spalin, powodując uszkodzenie silnika.



## 5. Sprawdzenie i ewentualne dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek.

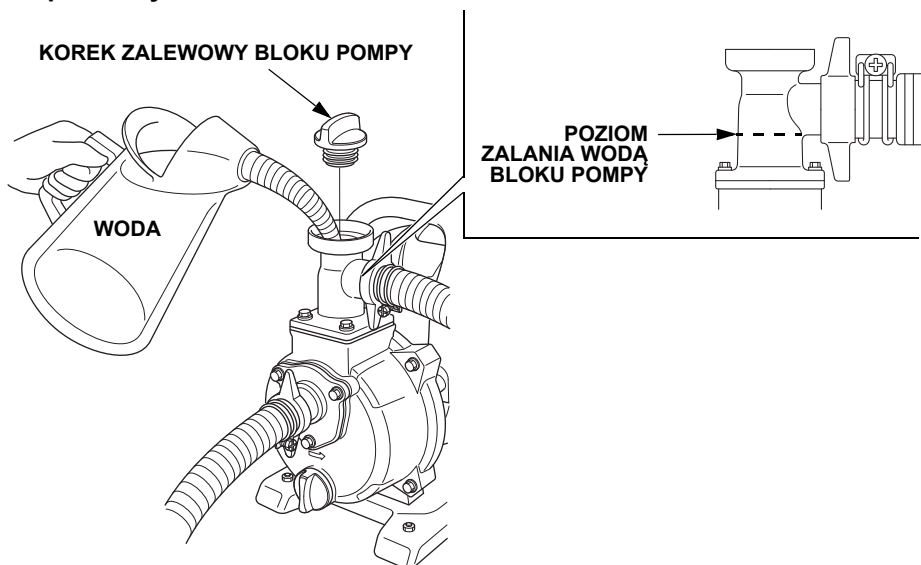
Sprawdź stan dokręcenia wszystkich śrub i nakrętek.  
Jeśli potrzeba, poluzowane śruby i nakrętki dokręć dokładnie.

## 6. Sprawdzenie czy pompa jest zalana.

Upewnij się, że blok pompy jest zalany wodą do wskazanego poziomu.

### UWAGA:

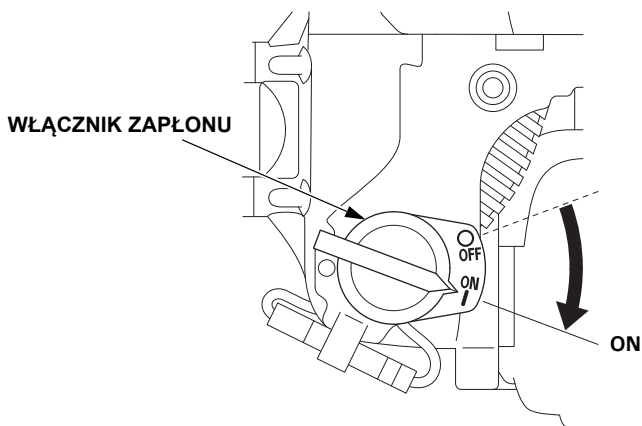
Nigdy nie uruchamiaj nie zalanej wodą pompy, gdyż spowoduje to jej przegrzanie. Wydłużona praca bez zalania bloku pompy spowoduje zniszczenie części pompowej (reperaturki). Jeśli zauważysz, że pompa pracuje na sucho, zatrzymaj natychmiast silnik i pozwól pompie wystygnąć przed ponownym zalaniem i uruchomieniem.



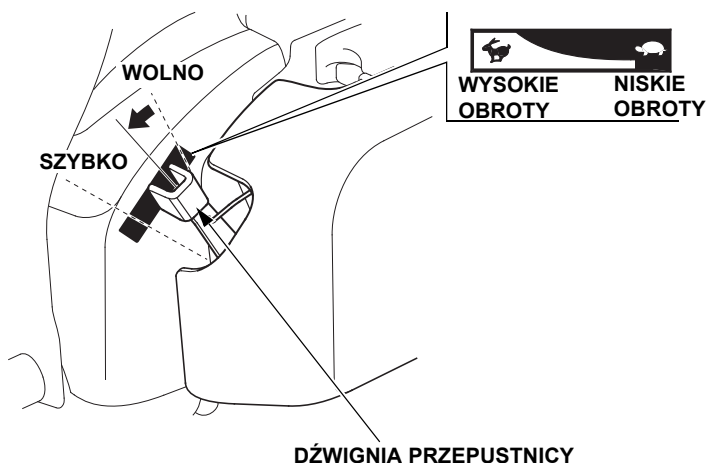
## 6. URUCHOMIENIE SILNIKA

---

1. Przesław włącznik zapłonu do pozycji ON (Włączony).



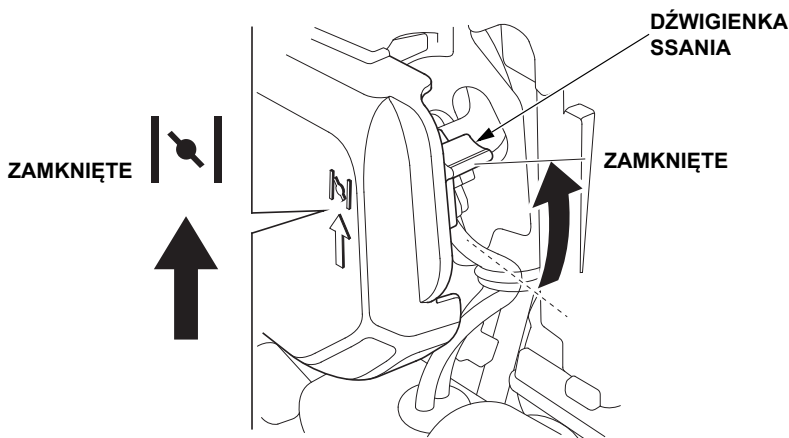
2. Przesław dźwignię przepustnicy w kierunku pozycji WYSOKIE OBROTY, mniej więcej w 1/3 drogi między ustawieniem NISKIE OBROTY, a WYSOKIE OBROTY.



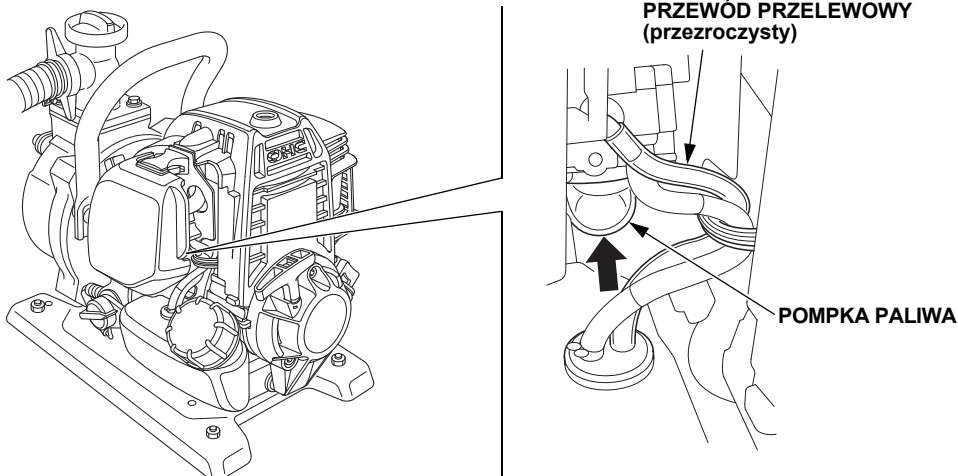
3. Jeśli uruchamiasz zimny silnik - dźwignię ssania ustaw w położeniu ZAMKNIĘTE.

**WAŻNE:**

Przy uruchamianiu silnika rozgrzanego lub pracującego w wysokiej temperaturze otoczenia nie należy używać ssania.



4. Kilukrotnie naciśnij pompkę paliwa aż napełni się paliwem.  
Nawet jeśli zbyt wiele razy naciśniesz pompkę paliwa, nadmiar paliwa powróci do zbiornika paliwa.  
Jeśli zbyt mało razy naciśniesz pompkę paliwa, silnik może nie uruchomić się.



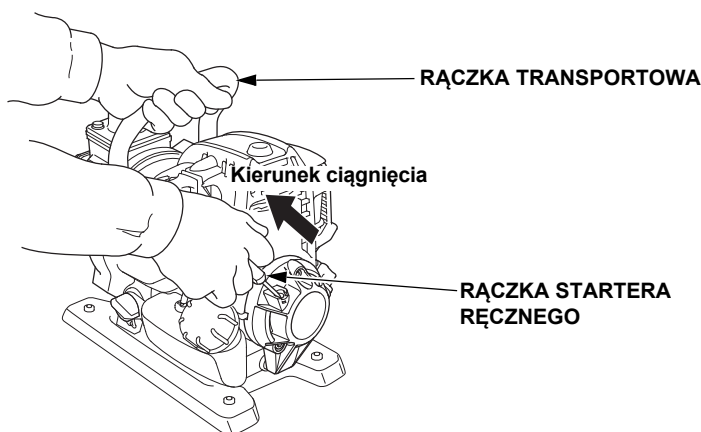
5. Linkę rozrusznika wyciągnij lekko aż do poczucia lekkiego oporu (w tym momencie sprzęgło rozrusznika zaczepta się o kosz zaczepowy umieszczony na kole zamachowym silnika) a następnie energicznie pociągnij. Odwiedź rączkę startera delikatnie do pozycji wyjściowej.

### **UWAGA:**

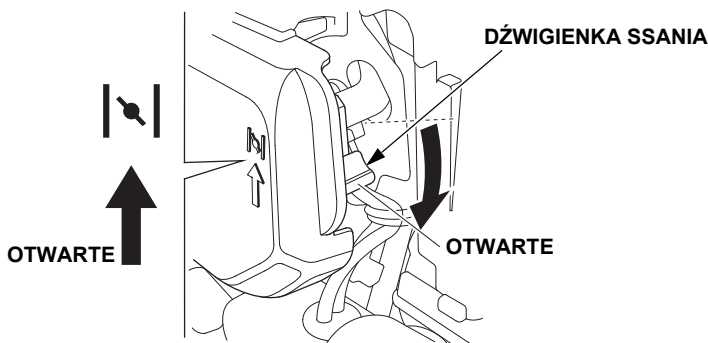
**Po uruchomieniu silnika w żadnym wypadku nie należy puszczać linki swobodnie. Popuszczaj rączkę powoli aby zapobiec uszkodzeniu startera.**

### **WAŻNE:**

Uruchamiając silnik, pamiętaj żeby energicznie pociągnąć za rączkę rozrusznika. Jeśli nie wykonasz tego ruchu energicznie, iskra może nie przeskoczyć między elektrodami świecy, a co za tym idzie uruchomienie silnika się nie powiedzie.



6. Jeśli dźwigenka ssania była przestawiona do pozycji ZAMKNIĘTE w momencie rozruchu silnika, stopniowo w miarę rozgrzewania się silnika przestawiaj ją do pozycji OTWARTE.





---

- **Modyfikacja gaźnika w przypadku używania silnika na terenach położonych wysoko nad poziomem morza.**

Na dużych wysokościach mieszanka pochodząca z normalnego gaźnika będzie zbyt bogata. Wydajność silnika spadnie a zużycie paliwa gwałtownie wzrośnie. Zbyt bogata mieszanka paliwowo-powietrzna może również powodować powstawanie nalotu na świecy zapłonowej, co z kolei może doprowadzić do problemów z uruchomieniem silnika. Ponadto długotrwałe używanie silnika na wysokości innej niż ta, dla której certyfikowano silnik, może spowodować wzrost emisji spalin.

Można przystosować silnik do używania na dużych wysokościach poprzez zainstalowanie mniejszej dyszy wtrysku do gaźnika i przestawienie sterowania śrubą. Jeśli stale używasz silnika na wysokościach większych niż 610 m nad poziomem morza, poproś autoryzowanego dealera Hondy ażeby dokonał niezbędnych przeróbek w twoim silniku. Tak zmodyfikowany silnik używany na dużych wysokościach będzie spełniał standardy emisji przez cały okres użytkowania.

Nawet przy odpowiednim ustawieniu dysz paliwa, moc silnika maleje wraz ze wzrostem wysokości o ok. 3.5% na każde 300 m wzrostu wysokości. Utrata mocy będzie większa, jeśli nie wprowadzisz modyfikacji dyszy wtryskowej.

#### **UWAGA:**

**Jeśli silnik został dostosowany do używania na dużych wysokościach, mieszanka paliwowo-powietrzna będzie zbyt uboga do pracy na niskich wysokościach. Używanie silnika na wysokości poniżej 610 m przy zmodyfikowanym gaźniku może spowodować przegrzewanie się silnika i doprowadzić do jego uszkodzenia. Jeśli chcesz ponownie używać silnika na niskich wysokościach, zwróć się do autoryzowanego serwisu w celu przywrócenia fabrycznych ustawień gaźnika.**

## 7. OBSŁUGA POMPY

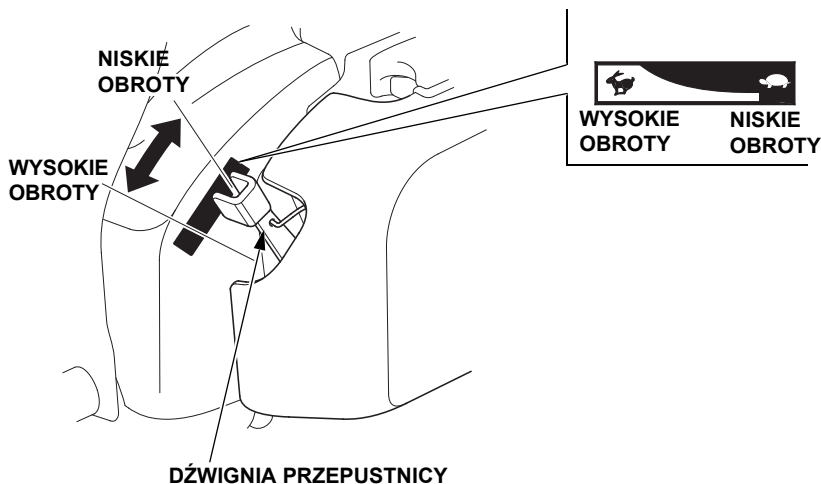
---

### UWAGA:

Nigdy nie używaj pompy do przepompowywania szlamu, oleju, wina itp.

1. Uruchom silnik zgodnie z procedurą opisaną na stronie 18.
2. Ustaw dźwignię przepustnicy tak aby uzyskać żądane obroty silnika.

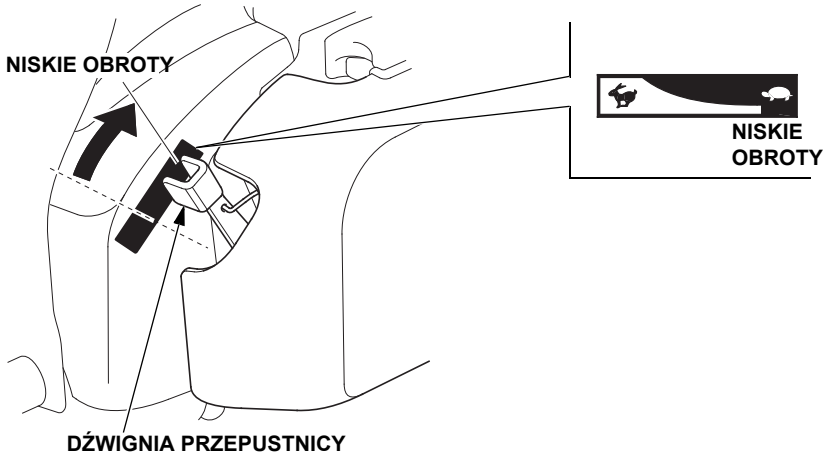
Wydajność pompy regulowana jest poprzez ustawianie obrotów silnika. Przesuwając dźwignię przepustnicy w stronę WYSOKIE OBROTY zwiększamy wydajność pompy, przesuwając w stronę NISKIE OBROTY – zmniejszamy wydajność pompy.



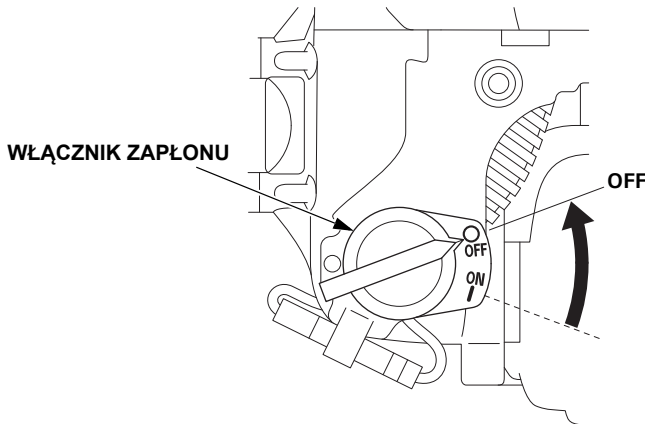
## 8. ZATRZYMANIE SILNIKA

W sytuacjach awaryjnych - wymagających natychmiastowego zatrzymania silnika należy po prostu przestawić wyłącznik zapłonu w pozycję „Wyłączony”. W normalnych warunkach, postępuj wg poniższej procedury.

1. Przesław dźwignię przepustnicy całkowicie w pozycję NISKIE OBROTY.



2. Włącznik zapłonu przestaw w pozycję OFF „Wyłączony”.



Po skończonej pracy odkręć korek spustowy wody z bloku pompy (strona 35), i opróżnij blok pompy. Odkręć korek zalewowy pompy i przemyj wnętrze pompy świeżą wodą. Opróżnij blok pompy z wody i wkręć oba korki.

## 9. KONSERWACJA

---

Okresowe przeglądy i regulacje pompy są najważniejszymi czynnikami wpływającymi na poprawne działanie i żywotność urządzenia. Wymagane czasokresy przeglądów oraz elementy wymagające sprawdzenia znajdują się w tabeli na następnym stronie.

### NIEBEZPIECZEŃSTWO !

- **Przed rozpoczęciem prac serwisowych silnik należy wyłączyć.**
- **Dla zabezpieczenia przed przypadkowym uruchomieniem silnika należy wyłącznik zapłonu ustawić w pozycji OFF „Wyłączony” oraz zdjąć fajkę ze świecy zapłonowej.**
- **Jeśli silnik musi być uruchomiony, upewnij się, że miejsce jest dobrze wentylowane. Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, którego wdychanie może spowodować utratę przytomności, a nawet doprowadzić do śmierci.**

### **UWAGA:**

- **Jeśli używałeś pompy do pompowania morskiej wody, przemyj ją dokładnie zaraz po skończeniu pracy i usuń osad w celu zmniejszenia ryzyka wystąpienia korozji.**
- **Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne Honda lub równoważnej jakości do naprawy czy serwisowania. Wymiana na części zamienne, które nie są tej samej jakości może uszkodzić pompę.**

## Tabela przeglądów

Regularny przegląd okresowy (3)		Każde użycie	Pierwszy miesiąc lub 10 godz.	Co 3 miesiące lub 25 godz.	Co 6 miesiący lub 50 godz.	Co rok lub 100 godz.	Co 2 lata lub 300 godz.	Patrz na stronie
Przeprowadź co wskazany czas (w miesiącach lub liczbę przepracowanych godzin, w zależności co nastąpi pierwsze)								
Olej silnikowy	Sprawdź poziom	o						11
	Wymień		o		o			26
Filtr powietrza	Sprawdź	o						15
	Oczyść			o (1)				29
Świeca zapłonowa	Sprawdź-wyreguluj					o		30
	Wymień						o	
Żeberka chl. silnika	Oczyść				o			34
Śruby, nakrętki i mocowania	Sprawdź (Jeśli trzeba dokręć)	o						17
Obroty jałowe	Sprawdź-wyreguluj					o (2)		—
Luz zaworowy	Sprawdź-wyreguluj					o (2)		—
Komora spalania	Oczyść		Co 300 h (2)					—
Filtr paliwa	Oczyść					o		33
Zbiornik paliwa	Oczyść					o		33
Przewody paliwowe	Sprawdź	Co każde 2 lata (wymień w razie potrzeby) (2)						—
Przewód olejowy	Sprawdź	Co każde 2 lata (wymień w razie potrzeby) (2)						—
Wirnik pompy	Sprawdź					o (2)		—
Luz wirnika pompy	Sprawdź					o (2)		—
Zawór zwrotny	Sprawdź					o (2)		—

(1) Wykonuj obsługę częściej jeśli używasz urządzenie w warunkach dużego zapylenia.

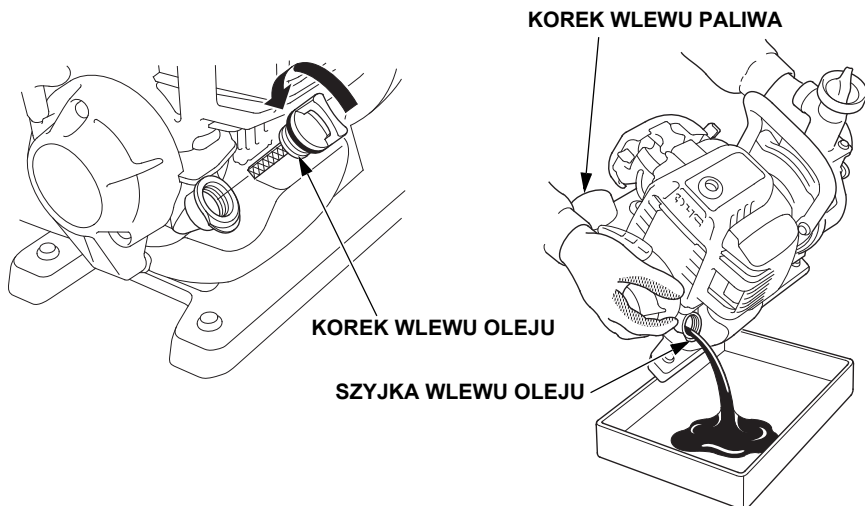
(2) Obsługa tych pozycji powinna być wykonana przez autoryzowany serwis, chyba że posiadasz odpowiednie narzędzia i kwalifikacje. Procedury serwisowe znajdują się w Instrukcjach serwisowych Honda.

(3) W razie komercyjnego użytkowania pompy, notuj liczbę przepracowanych godzin, by zapewnić prawidłowe odstępy między przeglądami.

## 1. Wymiana oleju silnikowego

Zużyty olej należy zlewać przy rozgrzanym silniku co zapewnia jego szybkie i dokładne spłynięcie z miski olejowej.

1. Sprawdź, czy korek wlewu paliwa jest dokładnie dokręcony.
2. Postaw obok pompy odpowiedni pojemnik aby przelać do niego zużyty olej.
3. Odkręć korek wlewu oleju i zlej zużyty olej przechylając pompę w kierunku szyjki wlewu oleju.

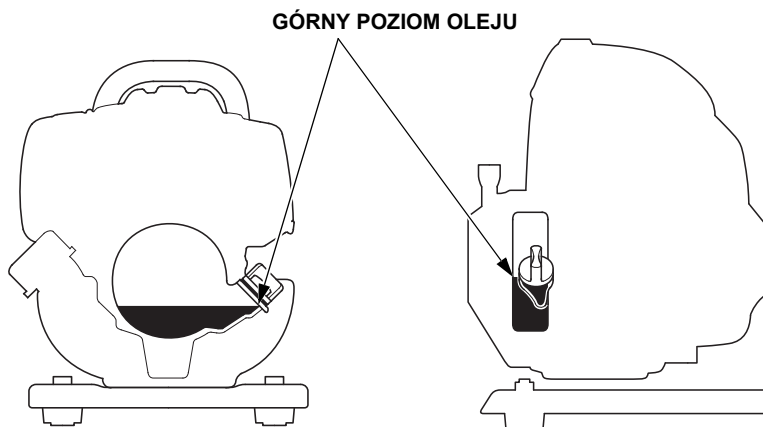


- 
4. Przy silniku ustawionym na równym podłożu, uzupełnij zalecanym olejem do górnego poziomu (strona 12).

**POJEMNOŚĆ MISKI OLEJOWEJ (Napełnianej po raz pierwszy):**

0.08 L (0.08 US qt, 0.07 Imp qt)

Ilość oleju przy uzupełnianiu miski olejowej jest mniejsza niż przy pierwszym wlewaniu oleju do miski olejowej.



5. Dokładnie wkręć korek wlewu oleju.  
Jeśli doszło do rozchlapania oleju, dokładnie wytrzyj wszelkie plamy.

Po wymianie oleju umyj dokładnie ręce wodą z mydłem.

**WAŻNE:**

Ze zużytym olejem postępuj w sposób, który nie zagraża środowisku. Zanieś go w szczelnym pojemniku do najbliższej stacji benzynowej lub zakładu utylizacji. Nie wylewaj zużytego oleju do ścieków, do gruntu czy kanalizacji .

## 2. Serwisowanie filtra powietrza

Stosowanie zabrudzonego filtra powietrza powoduje ograniczenie dopływu powietrza do gaźnika. Aby zapobiec uszkodzeniu gaźnika, regularnie dokonuj serwisu filtra powietrza. Jeśli użytkujesz pompę w środowisku silnie zapyłym, wykonuj serwis filtra powietrza częściej niż wskazuje tabela przeglądów.

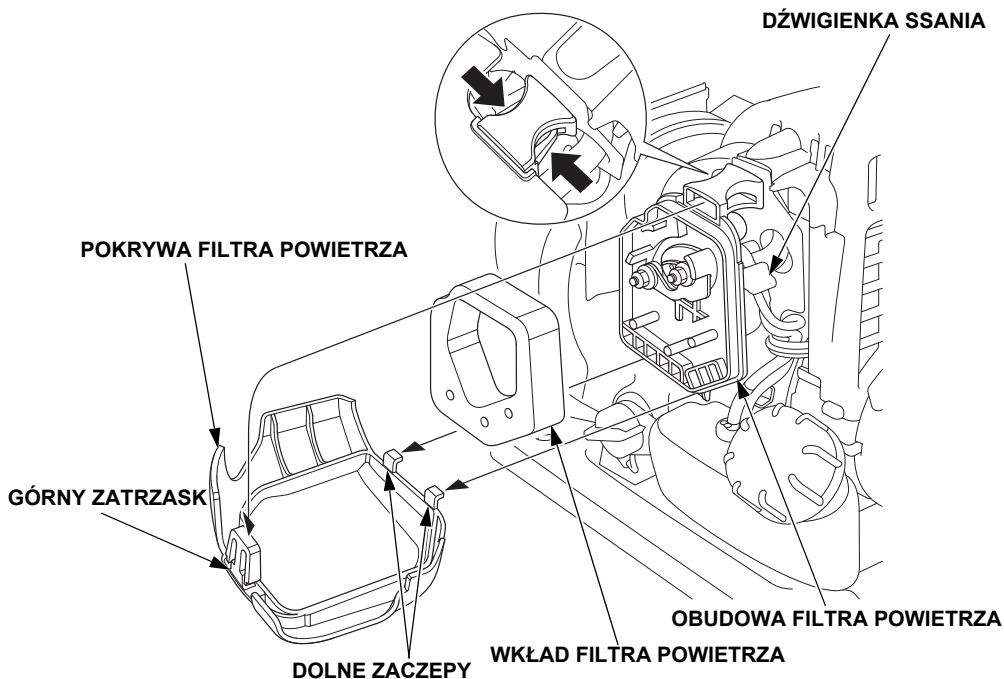
**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !**

Przy czyszczeniu filtra powietrza nie wolno stosować benzyny albo innych środków o niskim punkcie zapłonu, gdyż może to być przyczyną wybuchu lub pożaru.

### UWAGA:

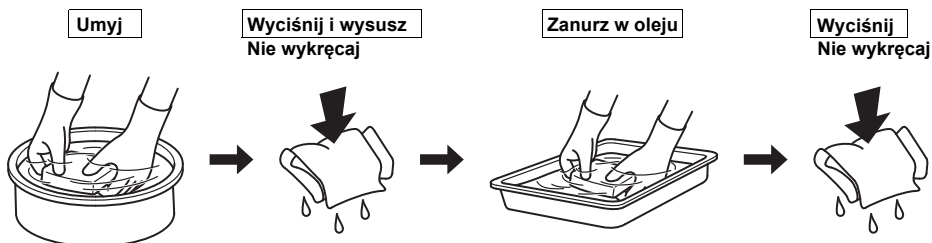
Nie należy uruchamiać pompy bez zamontowanego filtra powietrza, gdyż doprowadzi to do szybkiego zużycia silnika na skutek przedostania się do jego wnętrza zanieczyszczeń takich jak kurz czy źdźbła trawy.

1. Przesuń dźwignię ssania w pozycję „Zamknięte” (do góry) (strona 19).
2. Naciśnij zatrzask na górze pokrywy filtra powietrza. Odchyl do tyłu górną część pokrywy filtra i zdejmij pokrywę z dolnych zaczepów.
3. Wyjmij wkład filtra powietrza.





- 
- Umyj dokładnie wkład filtra w ciepłej wodzie z dodatkiem płynnego detergentu, wyciśnij i pozwól mu wyschnąć dokładnie. Lub umyj w niepalnym rozpuszczalniku i pozostaw do wyschnięcia .
  - Zanurz wkład filtra w czystym oleju silnikowym, a następnie wyciśnij nadmiar oleju. Jeśli w piankowym wkładzie filtra pozostanie zbyt duża ilość oleju silnik po uruchomieniu będzie dymił.



- Wilgotną ścierką wytrzyj burd z obudowy filtra powietrza, uważając aby nie dostał się do kanału wlotowego do gaźnika.
- Zamontuj wkład filtra powietrza.
- Zamontuj pokrywę filtra powietrza wkładając najpierw dolne zaczepy, a następnie górny zaczep.

### 3. Serwisowanie świecy zapłonowej

Zalecane świece zapłonowe: CMR5H (NGK)

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO !**

**Jeśli silnik pracował, tłumik będzie bardzo rozgrzany. Uważaj aby nie dotknąć tłumika.**

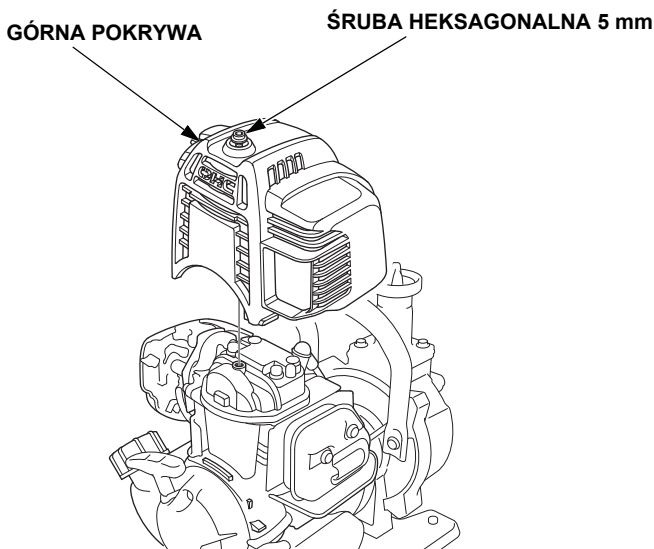
#### **UWAGA:**

**Nigdy nie należy stosować świec o innej wartości cieplnej.**

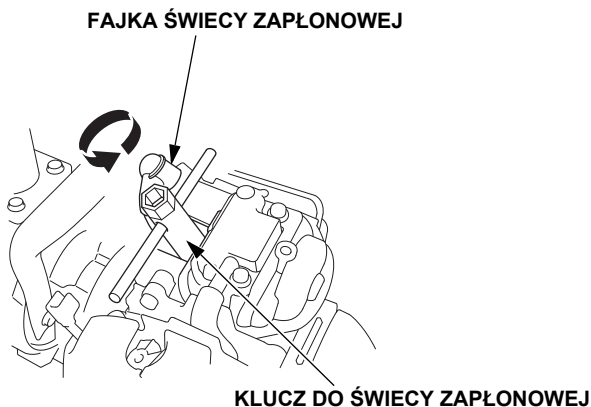
Aby silnik właściwie pracował, świece muszą mieć prawidłowy odstęp pomiędzy elektrodami, a elektrody i izolator nie powinny mieć nalotu.

1. Poluzuj śrubę 5 mm kluczem heksagonalnym, a następnie zdejmij górną pokrywę silnika.

Nie uruchamiaj silnika przy zdjętej górnej pokrywie. Pod pokrywą znajdują się ruchome oraz gorące elementy.

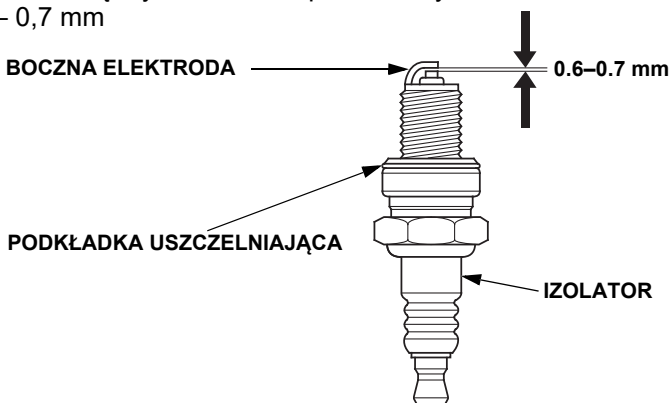


2. Usuń brud z gniazda świecy zapłonowej i okolic.
3. Zdejmij fajkę ze świecy i za pomocą odpowiedniego klucza wykręć świecę.



4. Wizualnie sprawdź świecę. Jeżeli świeca jest widocznie zużyta lub jeśli izolator jest popękany lub odszczypany, świecę należy wymienić na nową. Nalot na elektrodach świecy należy oczyścić za pomocą drucianej szczotki.
5. Zmierz szcelinomierzem odstęp pomiędzy elektrodami świecy. W razie konieczności wykonaj regulację szczeliny poprzez dogięcie lub odgięcie bocznej elektrody.

Szczelina między elektrodami powinna wynosić:  
0,6 – 0,7 mm



- 
6. Sprawdź, czy podkładka uszczelniająca jest nieuszkodzona i wkręć świecę ręcznie aby uniknąć przekręcenia gwintu.
  7. Po ręcznym wkręceniu świecy dokręć ją za pomocą klucza do świec aby docisnąć podkładkę.

**MOMENT DOKRĘCENIA:** 11.8 N·m (1.2 kgf·m, 9 lbf·ft)

#### **WAŻNE:**

Jeżeli instalujesz nową świecę zapłonową, po dokręceniu przekręć o jeszcze 1/2 obrotu w celu dociśnięcia podkładki. Podczas instalowania używanej świecy zapłonowej dokręć ją o jeszcze 1/4 - 1/8 obrotu aby docisnąć podkładkę.

#### **UWAGA:**

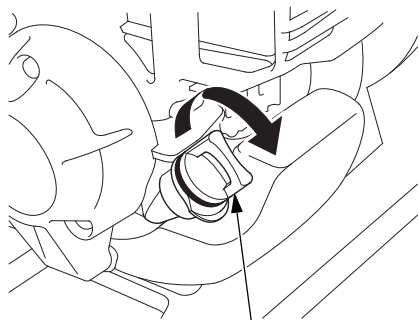
- Świeca zapłonowa musi być bardzo dokładnie dokręcona. Niewłaściwe dokręcenie świecy powoduje nadmierne grzanie się gniazda świecy, co może spowodować poważne uszkodzenia silnika.
  - Używaj tylko zalecanych świec lub ich odpowiedników. Świece zapłonowe o niewłaściwej ciepłocie mogą spowodować uszkodzenie silnika.
8. Załóż fajkę na świecę zapłonową.
  9. Zamontuj górną pokrywę i za pomocą klucza dokładnie dokręć śrubę 5 mm.

## 4. Serwisowanie filtra paliwa i zbiornika paliwa

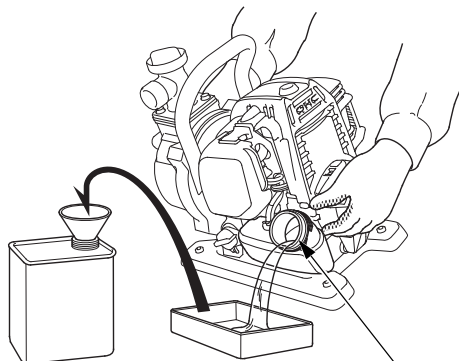
**! NIEBEZPIECZEŃSTWO !**

**Benzyzna jest bardzo łatwopalna a w pewnych warunkach wybuchowa. Nie pal i nie dopuszczaj otwartego ognia i isker podczas wykonywania poniższych czynności.**

1. Sprawdź poprawność dokręcenia korka wlewu oleju silnikowego.
2. Odkręć korek wlewu paliwa i przechylając silnik w kierunku szyjki wlewu paliwa, zlej paliwo do przygotowanego naczynia.



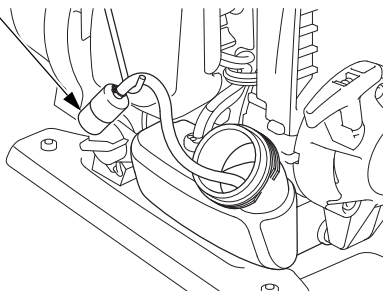
**KOREK WLEWU OLEJU**



**SZYJKA WLEWU PALIWA**

3. Wyciągnij filtr paliwa przez szyjkę wlewu paliwa zaczepiając czarny przewód paliwowy kawałkiem wygiętego drutu, np. częściowo rozgiętym spinaczem do papieru.
4. Sprawdź stan zabrudzenia filtra. Jeśli jest zabrudzony, umyj go delikatnie w niepalnym rozpuszczalniku lub rozpuszczalniku o wysokim punkcie zapłonu. W przypadku poważnego zabrudzenia wymień go na nowy.

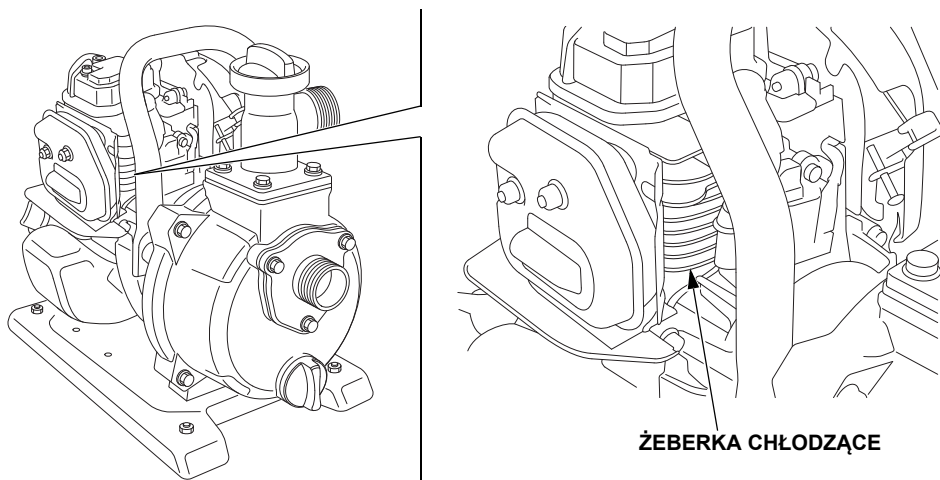
**FILTR PALIWA**



5. Wypłucz zbiornik z osadu używając niepalnego rozpuszczalnika lub rozpuszczalnika o wysokim punkcie zapłonu.
6. Umieść filtr w zbiorniku i dokładnie dokręć korek wlewu paliwa.

## 5. Serwisowanie żeberk chłodzących silnika

1. Zdejmij górną pokrywę (strona 30).
2. Sprawdź żeberka chłodzące, oczyść z ewentualnych zanieczyszczeń blokujących żeberka.



3. Zainstaluj z powrotem górną pokrywę i dokręć kluczem śrubę 5 mm.

## 10. TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

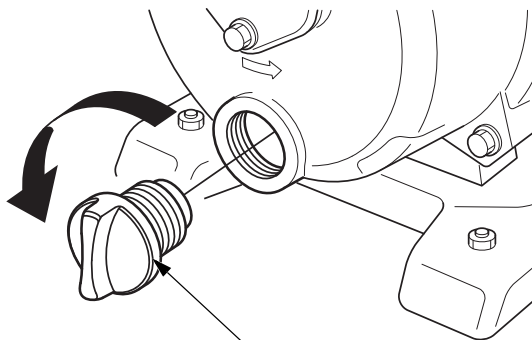
### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

- Aby uniknąć ryzyka pożaru i poważnych poparzeń, daj silnikowi ostygnąć przed transportowaniem pompy lub magazynowaniem jej wewnątrz.
- Podczas transportu pompy korek wlewu paliwa musi być dokładnie dokręcony aby zabezpieczyć paliwo przed wylaniem się. Rozlane paliwo lub jego opary mogą zapalić się.

Przed magazynowaniem pompy przez dłuższy czas:

1. Upewnij się, że miejsce nie jest narażone na zbyt duże zakurzenie i wilgoć.
2. Oczyszczyć wnętrze bloku pompy.

Jeśli pompa była stosowana do pompowania zabrudzonej wody, w bloku pompy osadza się osad. Przed rozpoczęciem magazynowania pompy przemyj wnętrze bloku świeżą, czystą wodą. Po przemyciu odkręć korek spustu wody z bloku pompy i osusz blok, a następnie wkręć korek spustu wody.



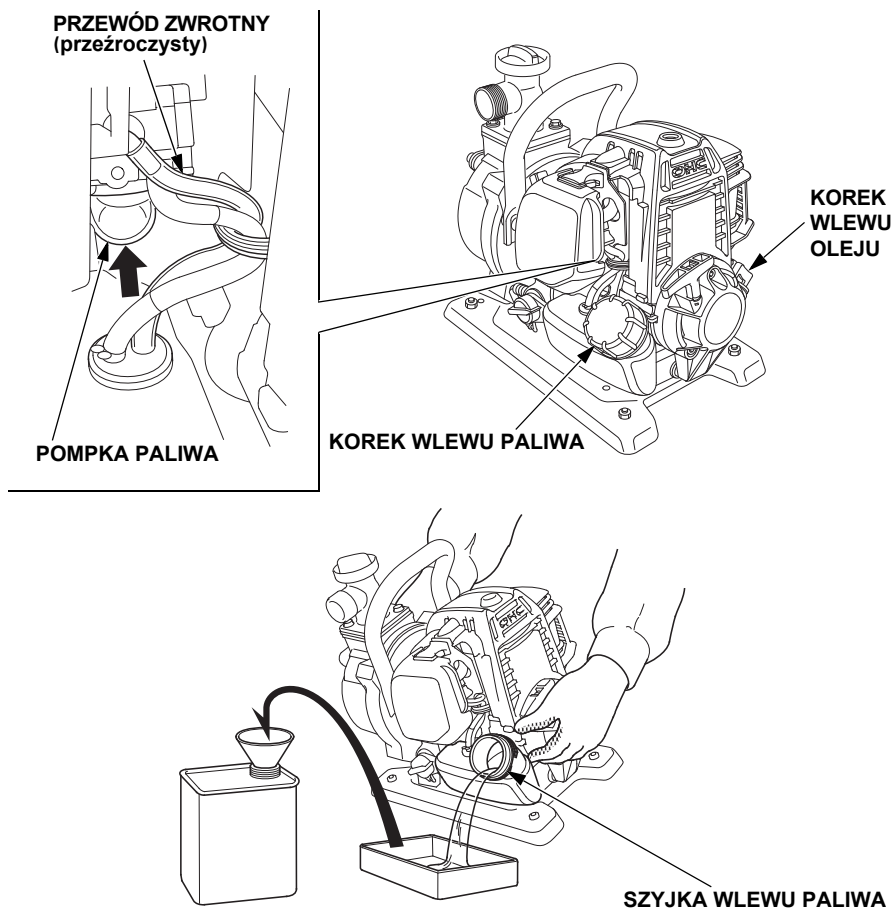
KOREK SPUSTU WODY

### 3. Zlej paliwo.

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO !**

**Benzyna jest wysoce łatwopalna i w niektórych warunkach wybuchowa. Nie pal i nie dopuszczaj ognia ani iskier w miejsce gdzie występuje paliwo.**

- Sprawdź poprawność dokręcenia korka wlewu oleju silnikowego.
- Odkręć korek wlewu paliwa i przechylając pompę w kierunku szyjki wlewu paliwa, zlej paliwo do przygotowanego naczynia.
- Kilukrotnie naciśnij pompkę paliwa aż przezroczysty przewód zwrotny będzie pusty.
- Ponownie przechyl pompę w celu zlania pozostałego paliwa.
- Po całkowitym zlaniu paliwa dokładnie zakręć korek wlewu paliwa.





- 
4. Wymień olej silnikowy (strona 26).
  5. Oczyszć filtr powietrza (strona 29).
  6. Zdejmij górną pokrywę (strona 30).
  7. Wykręć świecę zapłonową (strona 31).
  8. Wlej do cylindra kilka kropli czystego oleju silnikowego.
  9. Tymczasowo załóż górną pokrywę.
  10. Kilkakrotnie pociągnij linkę rozrusznika w celu dokładnego rozprowadzenia oleju na ściankach cylindra.
  11. Zdejmij górną pokrywę, zainstaluj świecę zapłonową.
  12. Załóż górną pokrywę i dokładnie dokręć śrubę 5 mm.
  13. Przetaw dźwigienkę ssania w pozycję ZAMKNIĘTE (górną pozycję). (strona 19).
  14. Lekko pociągnij linkę rozrusznika do wycucia lekkiego oporu.
  15. Przykryj pompę zabezpieczając ją w ten sposób przed kurzem.

# 11. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU USTEREK

---

## **Kiedy występują trudności z uruchomieniem silnika:**

Czasami, mogą wystąpić problemy przy ponownym uruchamianiu silnika w krótkim czasie po jego zatrzymaniu, ponieważ mieszanka paliwowo-powietrzna w komorze spalania jest zbyt bogata. W takim przypadku należy przeprowadzić procedurę 1-4 w celu usunięcia zbyt bogatej mieszanki.

1. Przekręć włącznik zapłonu w pozycję OFF.
2. Dźwignę ssania przestaw w pozycję OTWARTE.
3. Ustaw dźwignię przepustnicy w pozycji WYSOKIE OBROTY.
4. Pociągnij linkę startera ręcznego 3 - 5 razy.

## **UWAGA:**

**Upewnij się, że włącznik zapłonu ustawiony jest w pozycji OFF. Jeśli ta operacja będzie przeprowadzana przy włączniku w pozycji ON, urządzenie może zacząć pracować po uruchomieniu silnika i może to doprowadzić do obrażeń operatora.**

Uruchom silnik zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale URUCHOMIENIE SILNIKA.

- Uruchom silnik przy dźwigni ssania ustawionej w pozycji OTWARTE.

Jeśli silnika nie można uruchomić:

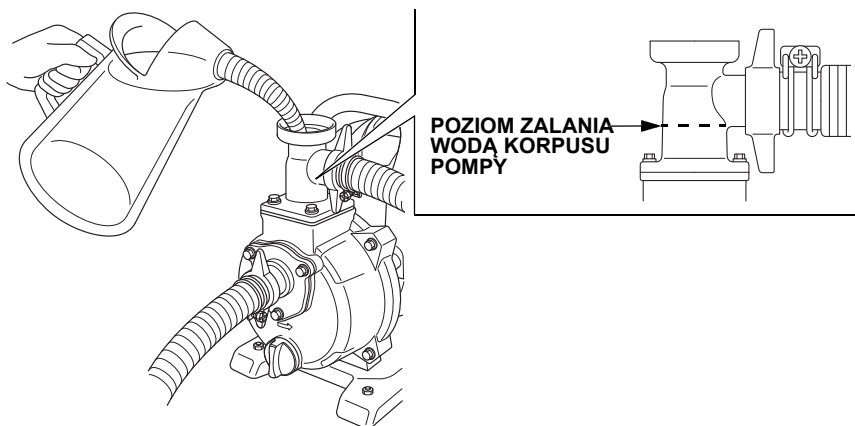
1. Czy wyłącznik zapłonu jest w pozycji "ON" (Włączony)?
2. Czy jest paliwo w zbiorniku?
3. Czy paliwo dociera do gaźnika?  
W celu sprawdzenia naciśnij kilkakrotnie pompkę paliwa.
4. Czy świeca zapłonowa jest w dobrym stanie? (strona 31)

Wykręć i sprawdź świecę zapłonową. Oczyść, wyreguluj przerwę między elektrodami i osusz świecę. Jeśli zachodzi taka potrzeba wymień świecę na nową.

5. Jeśli silnika nadal nie można uruchomić, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Honda.

Jeśli pompa nie pompuje:

1. Czy blok pompy jest zalany?



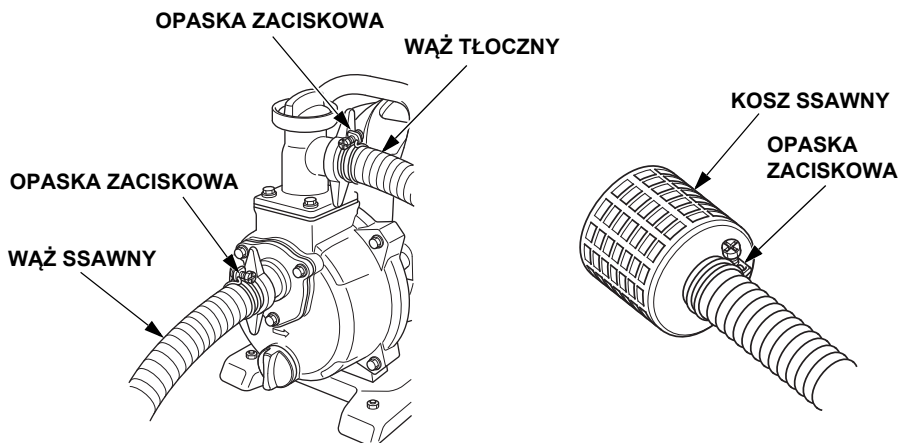
2. Czy kosz ssawny jest drożny?

3. Czy opaski zaciskowe są dokładnie dokręcone?

4. Czy nie ma uszkodzeń węży?

5. Czy wysokość ssania nie jest zbyt duża?

6. Jeśli pompa nadal nie pracuje, skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Honda.



## 12. DANE TECHNICZNE

Model	WX10T
Kod produktu	WAGT

### Wymiary i waga

Długość	340 mm (13.4 in)
Szerokość	220 mm (8.7 in)
Wysokość	295 mm (11.6 in)
Suchy ciężar (waga)	6.1 kg (13.4 lbs)

### Silnik

Model	GX25T
Typ silnika	4-suwowy, górnozaworowy, 1-cylindrowy
Pojemność skokowa [Średnica x Skok]	25,0 cm <sup>3</sup> (1.53 cu-in) 35.0×26.0 mm (1.38×1.02 in)
Moc Net silnika (wg SAE J1349)*	0.72 kW (1.0 PS)/7,000 rpm
Max Net Moment obrotowy (wg SAE J1349) *	1.0 N·m (0.10 kgf·m, 0.74 lbf·ft)/5,000 rpm
Pojemność miski olejowej	0.08 L (0.08 US qt, 0.07 Imp qt)
Pojemność zbiornika paliwa	0.53 L (0.140 US gal, 0.117 Imp gal)
System chłodzenia	Wymuszony obieg powietrza
System zapłonu	Iskrownik tranzystorowy
Kierunek obrotu wału odbioru mocy	Odwrotny do ruchu wskazówek zegara
Emisja dwutlenku węgla (CO <sub>2</sub> )**	Patrz "Lista informacji CO <sub>2</sub> " na stronie <a href="http://www.honda-engines-eu.com/co2">www.honda-engines-eu.com/co2</a>

\* „Moc silnika przedstawiona w tym dokumencie jest mocą netto testowaną dla produkowanego modelu silnika i mierzona zgodnie z normą SAE1349 przy 7000 obr/min (Engine Net Power) oraz przy 5000 obr/min (Engine Max. Net Torque). Silniki z produkcji masowej mogą nieco odbiegać od tych wartości. Rzeczywista moc silnika zainstalowanego w finalnym wyrobie zależy od wielu czynników włącznie z prędkością obrotową silnika w konkretnym zastosowaniu, warunków otoczenia, obsługi i innych czynników.

\*\* Pomiar CO<sub>2</sub> wynika z testów w ustalonym cyklu testowym w warunkach laboratoryjnych przedstawiciela (macierzystego) silnika z typ silników (rodziny silników) i nie może to sugerować ani wyrażać gwarancji wydajności konkretnego silnika.

## Pompa

Srednica króćca ssawnego	25 mm (1.0 in)
Srednica króćca tłocznego	25 mm (1.0 in)
Wysokość podnoszenia (maks.)	Minimum 37 m (121 ft)
Wysokość ssania (maksymalna)	Minimum 8 m (26 ft)
Wydajność	Minimum 120 L (32 US gal, 26 Imp gal) /min
Czas samozasysania	Maksimum 80 sec/5 m (16.4 ft)

## Hałas

Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy (EN ISO 20361: 2015)	87 dB (A)
Niepewność pomiarowa	1 dB (A)
Zmierzony poziom mocy akustycznej (2000/14/EC, 2005/88/EC)	99 dB (A)
Niepewność pomiarowa	1 dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej (2000/14/EC, 2005/88/EC)	100 dB (A)

## Dane do regulacji

	SPECYFIKACJA	KONSERWACJA
Szczelina między elektrodami	0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)	Patrz strona 31
Luz zaworowy (na zimno)	IN: 0.08±0.02 mm EX: 0.11±0.02 mm	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Honda
Inne regulacje	Żadne inne regulacje nie są konieczne	

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

---

## UWAGI

## **ADRESY GŁÓWNYCH DYSTRYBUTORÓW Honda**

W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z Centrum Informacji dla Klientów Hondy pod następującym adresem lub numerem telefonu:

## AUSTRIA

### Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel.: +43 (0)2236 690 0

Fax: +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ [HondaPP@honda.co.at](mailto:HondaPP@honda.co.at)

## BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

### NCG Import Baltics OU

Meistri 12

13517 Tallinn

Harju County Estonia

Tel.: +372 651 7300

Fax: +372 651 7301

✉ [info.baltic@ncgimport.com](mailto:info.baltic@ncgimport.com)

## BELARUS

### JV "Scanlink" Ltd.

Montazhnikov lane 4th, 5-16

Minsk 220019

Republic of Belarus

Tel.: +375172349999

Fax: +375172380404

✉ [honda@scanlink.by](mailto:honda@scanlink.by)

## BELGIUM

### Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel.: +32 2620 10 00

Fax: +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ [bh\\_pe@honda-eu.com](mailto:bh_pe@honda-eu.com)

## BULGARIA

### Premium Motor Ltd

Andrey Lyapchev Blvd no 34

1797 Sofia

Bulgaria

Tel.: +3592 423 5879

Fax: +3592 423 5879

<http://www.hondamotor.bg>

✉ [office@hondamotor.bg](mailto:office@hondamotor.bg)

## CROATIA

### AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezenca

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

<http://www.honda-as.com>

✉ [info@honda-as.com](mailto:info@honda-as.com)

## CYPRUS

### Powerline Products Ltd

Cyprus - Nicosia

Vasilias 18 2232 Latsia

Tel.: 0035799490421

✉ [info@powerlinecy.com](mailto:info@powerlinecy.com)  
<http://www.powerlinecy.com>

## CZECH REPUBLIC

### BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel.: +420 2 838 70 850

Fax: +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

## DENMARK

### TIMA A/S

Ryttermarken 10

DK-3520 Farum

Tel.: +45 36 34 25 50

Fax: +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

## FINLAND

### OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel.: +358 207757200

Fax: +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

## FRANCE

### Honda Motor Europe Ltd

Division Produit d'Equipement

Parc d'activités de Pariest,

Allée du 1er mai

Croissy Beaubourg BP46, 77312

Marne La Vallée Cedex 2

Tel.: 01 60 37 30 00

Fax: 01 60 37 30 86

<http://www.honda.fr>

✉ [espace-client@honda-eu.com](mailto:espace-client@honda-eu.com)

## GERMANY

### Honda Deutschland Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd.

Hanauer Landstraße 222-224

D-60314 Frankfurt

Tel.: 01805 20 20 90

Fax: +49 (0)69 83 20 20

<http://www.honda.de>

✉ [info@post.honda.de](mailto:info@post.honda.de)



## GREECE

### Technellas S.A.

92 Athinon Ave  
10442 Athens, Greece  
Tel.: +30 210 519 31 10  
Fax: +30 210 519 31 14  
✉ mail@technellas.gr

## HUNGARY

### MP Motor Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.  
2040 Budaors  
Tel.: +36 23 444 971  
Fax: +36 23 444 972  
<http://www.hondakisgepek.hu>  
✉ info@hondakisgepek.hu

## IRELAND

### Two Wheels ltd

M50 Business Park, Ballymount  
Dublin 12  
Tel.: +353 1 4381900  
Fax: +353 1 4607851  
<http://www.hondaireland.ie>  
✉ sales@hondaireland.ie

## ISRAEL

### Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. - Honda Division

Shevach 5, Tel Aviv, 6777936  
Israel  
+972-3-6953162  
✉ OrenBe@mct.co.il

## ITALY

### Honda Motore Europe Ltd

Via della Cecchignola, 13  
00143 Roma  
Tel.: +848 846 632  
Fax: +39 065 4928 400  
<http://www.hondaitalia.com>  
✉ info.power@honda-eu.com

## NORTH MACEDONIA

### AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence  
SI-8216 Mirna Peč  
Tel.: +386 1 562 37 00  
<http://www.honda-as.com>  
✉ info@honda-as.com

## MALTA

### The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakkın Road  
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17  
Tel.: +356 21 498 561  
Fax: +356 21 480 150  
✉ mgalea@gasanzammit.com

## NORWAY

### Berema AS

P.O. Box 454 1401 Ski  
Tel.: +47 64 86 05 00  
Fax: +47 64 86 05 49  
<http://www.berema.no>  
✉ berema@berema.no

## POLAND

### Aries Power Equipment

Puławska 467  
02-844 Warszawa  
Tel.: +48 (22) 861 43 01  
Fax: +48 (22) 861 43 02  
<http://www.ariespower.pl>  
<http://www.mojahonda.pl>  
✉ info@ariespower.pl

## PORTUGAL

### GROW Productos de Forza Portugal

Rua Fontes Pereira de Melo, 16  
Abrunheira, 2714-506 Sintra  
Tel.: +351 211 303 000  
Fax: +351 211 303 003  
<http://www.grow.com.pt>  
✉ geral@grow.com.pt

## ROMANIA

### Agrisorg SRL

Sacadat Str Principala  
Nr 444/A Jud. Bihor  
Romania  
Tel.: (+4) 0259 458 336  
✉ info@agrisorg.com

## SERBIA & MONTENEGRO

### AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence  
SI-8216 Mirna Peč  
Tel.: +386 1 562 37 00  
<http://www.honda-as.com>  
✉ info@honda-as.com

## **SLOVAK REPUBLIC**

**Honda Motor Europe Ltd  
Slovensko, organizačná zložka**

Prievozská 6 821 09 Bratislava

Tel.: +421 2 32131111

Fax: +421 2 32131112

<http://www.honda.sk>

## **SLOVENIA**

**AS Domžale Moto center d.o.o.**

Brezence

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

<http://www.honda-as.com>

✉ [info@honda-as.com](mailto:info@honda-as.com)

## **SPAIN & all Provinces**

**Greens Power Products, S.L.**

Poligono Industrial Congost –

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel.: +34 93 860 50 25

Fax: +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

## **SWEDEN**

**Honda Motor Europe Ltd filial  
Sverige**

Box 31002 - Långhusgatan 4  
215 86 Malmö

Tel.: +46 (0)40 600 23 00

Fax: +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ [hpesinfo@honda-eu.com](mailto:hpesinfo@honda-eu.com)

## **SWITZERLAND**

**Honda Motor Europe Ltd.  
Succursale de Satigny/Genève**

Rue de la Bergère 5

1242 Satigny

Tel.: +41 (0)22 989 05 00

Fax: +41 (0)22 989 06 60

<http://www.honda.ch>

## **TURKEY**

**Anadolu Motor Uretim Ve  
Pazarlama As**

Sekerpinar Mah

Albayrak Sok No 4

Cayirova 41420

Kocaeli

Tel.: +90 262 999 23 00

Fax: +90 262 658 94 17

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ [antor@antor.com.tr](mailto:antor@antor.com.tr)

## **UKRAINE**

**Dnipro Motor LLC**

3, Bondarsky Alley,

Kyiv, 04073, Ukraine

Tel.: +380 44 537 25 76

Fax: +380 44 501 54 27

✉ [igor.lobunets@honda.ua](mailto:igor.lobunets@honda.ua)

## **UNITED KINGDOM**

**Honda Motor Europe Ltd**

Cain Road

Bracknell

Berkshire

RG12 1 HL

Tel.: +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

# "Deklaracja Zgodności UK" SCHEMAT ZAWARTOŚCI

## UK Declaration of Conformity

The undersigned, \*2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfills all the relevant provisions of:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 SI 2008 No.1597
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 SI 2016 No.1091
- The Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 SI 2001 No.1701
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 SI 2012 No.3032

Description of the machinery

- a) Product: Water pump  
b) Function: Pumping of water

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

Manufacturer

Thai Honda Co., Ltd.  
410 Ladkrabang Industrial Estate, Chalongkrung Rd., Lamplatu, Ladkrabang,  
Bangkok 10520, Thailand

Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd  
Cain Road, Bracknell, Berkshire,  
RG12 1HL, United Kingdom

References to applied standards

EN 809:1998 +A1:2009  
EN ISO 14982:2009

Outdoor noise Regulations

- a) Measured sound power (dB(A)): \*1  
b) Guaranteed sound power (dB(A)): \*1  
c) Noise parameter (kW/min<sup>-1</sup>): \*1  
d) Conformity assessment procedure: \*2  
e) Approved body: -

Done at:

Aalst , BELGIUM

Date:

\*2

\*2

Head of Certification  
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

\*1: patrz strona z danymi technicznymi.

\*2: patrz oryginał Deklaracji Zgodności UK.

# "DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC" SCHEMAT ZAWARTOŚCI

## EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, \*2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise
- Directive 2011/65/EU - (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery

- a) Product: Water pump  
b) Function: Pumping of water

c) Model	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Thai Honda Co., Ltd.  
410 Ladkrabang Industrial Estate, Chalongkrung Rd., Lamplatu, Ladkrabang,  
Bangkok 10520, Thailand

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office,  
Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst,  
Belgium

5. References to applied standards

EN 809:1998 +A1:2009  
EN ISO 14982:2009

6. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power (dB(A)): \*1  
b) Guaranteed sound power (dB(A)): \*1  
c) Noise parameter (kW/min<sup>3</sup>): \*1  
d) Conformity assessment procedure: \*2  
e) Notified body: -

7. Done at:

Aalst, BELGIUM

8. Date:

\*2

\*2

Head of Certification  
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

\*1: patrz strona z danymi technicznymi.

\*2: patrz oryginał Deklaracji Zgodności EC.

<p><b>Français (French)</b> Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le sous signé, "2, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directive Machine 2006/42/CE</li> <li>* Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique</li> <li>* Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des batiments</li> <li>* Directive 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques</li> </ul> <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Produit : Pompe à eau b) Fonction : pomper de l'eau c) Modèle : d) Type e) Numéro de série f) Constructeur g. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques</p> <p>5. Référence aux normes appliquées</p> <p>6. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des batiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié 7. Fait à 8. Date</p>	<p><b>Italiano (Italian)</b> Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Io sottoscritto, "2, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiaro che il seguente chi la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Direttiva macchine 2006/42/CE</li> <li>* Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE</li> <li>* Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE</li> <li>* Direttiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche</li> </ul> <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Prodotto : Motopompa b) Funzione : Pompaggio di acqua c) Modello : d) Tipo e) Numero di serie f) Costruttore g. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica</p> <p>5. Riferimento alle norme applicate</p> <p>6. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato 7. Fatto a 8. Data</p>	<p><b>Deutsch (German)</b> EG-Konformitätserklärung</p> <p>1. Der Unterzeichner, "2 erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Maschinrichtlinie 2006/42/EG</li> <li>* Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2014/30/UE</li> <li>* Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG - 2005/88/EG</li> <li>* Richtlinie 2011/65/UE - (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten</li> </ul> <p>2. Beschreibung der Maschine</p> <p>a) Produkt : Wasserpumpe b) Funktion : Wasser pumpen c) Modell : d) Typ e) Seriennummer f) Hersteller g. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen</p> <p>5. Verweis auf verwendbare Standards</p> <p>6. Geräuschrichtlinie im Freien</p> <p>a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätswertungsablauf e) Benannte Stelle 7. Ort 8. Datum</p>
<p><b>Nederlands (Dutch)</b> EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, "2, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines</li> <li>* Richtlijn 2014/30/UE betreffende elektromagnetische overeenstemming</li> <li>* Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht)</li> <li>* Richtlijn 2011/65/UE - (EU) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur</li> </ul> <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Product : Waterpomp b) Functie : water pompen c) Model : d) Type e) Serienummer f) Fabrikant g. Machtigende van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen</p> <p>5. Referentie voor toegepaste normen</p> <p>6. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)</p> <p>a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidspaneelbeoordelingsprocedure d) Aangemelde instantie 7. Plaats 8. Datum</p>	<p><b>Danek (Danish)</b> EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, "2, PÅ VEGNE AF DEN AUTORIZEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER FØLJENDE:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* MASKINDIREKTIV 2006/42/EF</li> <li>* EMC-DIREKTIV 2014/30/UE</li> <li>* "Direktiv OM STØJEMMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF</li> <li>* "EMC 2011/65/UE - (EU) 2015/863 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr</li> </ul> <p>2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET</p> <p>a) Produkt : Vandpumpe b) ANVÆNDELSE : Pumpning af vand c) Model : d) TYPE e) SERIENUMMER f) PRODUCENT g. AUTORIZERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION</p> <p>5. Henvisning til anvendte standarder</p> <p>6. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG</p> <p>a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSEVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN 7. STED 8. DATO</p>	<p><b>Ελληνικά (Greek)</b> ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, "2, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν διαβάζω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο χημικό πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές</li> <li>* Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα</li> <li>* Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΕ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους</li> <li>* Οδηγία 2011/65/ΕΕ - (ΕΕ) 2015/863 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό</li> </ul> <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) προϊόν - Άντλη νερού b) λειτουργία : για άντληση υδίων c) Μοντέλο : d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής f) Κατασκευαστής g. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο</p> <p>5. Παραπομπή στα ισχύοντα πρότυπα</p> <p>6. Οδηγία περί θορύβου εξωτερικών χώρων</p> <p>a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης 7. Η δοκιμή έγινε 8. Ημερομηνία</p>
<p><b>Svenska (Swedish)</b> EG-förklaring om överensstämmelse</p> <p>1. Jag, underskriftnad, "2, i befattning av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullgör alla relevanta bestämmelser enligt :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner</li> <li>* Direktiv 2014/30/UE gällande elektromagnetisk kompatibilitet</li> <li>* Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus</li> <li>* Direktiv 2011/65/UE - (UE) 2015/863 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning</li> </ul> <p>2. Maskinbeskrivning</p> <p>a) Produkt : Vattenslump b) Funktion : pumpning av vatten c) Modell : d) Typ e) Serienummer f) Tillverkare g. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen</p> <p>5. Referens för tillämpad standard</p> <p>6. Direktiv för buller utomhus</p> <p>a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ 7. Utfärdat vid 8. Datum</p>	<p><b>Espanol (Spanish)</b> Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El abajo firmante, "2, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directiva 2006/42/CE de maquinaria</li> <li>* Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética</li> <li>* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior</li> <li>* Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos</li> </ul> <p>2. Descripción de la máquina</p> <p>a) Producto : Motobomba b) Función : Bombear agua c) Modelo : d) Tipo e) Número de serie f) Fabricante g. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico</p> <p>5. Referencia a normas aplicadas</p> <p>6. Directiva sobre ruido exterior</p> <p>a) Potencia sonora medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado 7. Realizado en 8. Fecha</p>	<p><b>Română (Romanian)</b> CE-Declaratie de Conformitate</p> <p>1. Eu, subsemnatul, "2, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directiva 2006/42/CE privind echipamentul</li> <li>* Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică</li> <li>* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonică în spațiul deschis</li> <li>* Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice</li> </ul> <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Produsul : Motopompa pentru apa b) Domeniul de utilizare : pomparea apei c) Model : d) Tip e) Serie produs f. Producator g. Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică</p> <p>5. Referință la standardele aplicate</p> <p>6. Directiva privind poluarea fonică în spațiul închis</p> <p>a) Puterea acustică măsurată b) Putere acustică maximă garantată c) Indice poluare fonică d) Procedura de evaluare a conformității e) Notificari 7. Emisa la 8. Data</p>
<p><b>Português (Portuguese)</b> Declaração CE de Conformidade</p> <p>1. O abaixo assinado, "2, declara deste modo, em nome do mandatário, que a máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directiva 2006/42/CE relativa às máquinas</li> <li>* Directiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade electromagnética</li> <li>* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior</li> <li>* Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos</li> </ul> <p>2. Descrição da máquina</p> <p>a) Produto : Bomba de água b) Função : bombear água c) Modelo : d) Tipo e) Número de série f) Fabricante g. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica</p> <p>5. Referência às normas aplicadas</p> <p>6. Directiva relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior</p> <p>a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado 7. Feito em 8. Data</p>	<p><b>Polski (Polish)</b> Deklaracja zgodności WE</p> <p>1. Nizel podpisywany, "2, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE</li> <li>* Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE</li> <li>* Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE</li> <li>* Dyrektywę 2011/65/UE - (UE) 2015/863 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym</li> </ul> <p>2. Opis urządzenia</p> <p>a) Produkt : Motopompa b) Funkcja : pompowanie wody c) Model : d) Typ e) Numery seryjne f. Producent g. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej</p> <p>5. Odniesienie do zastosowanych norm</p> <p>6. Dyrektywa Hałasowa</p> <p>a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana 7. Miejsce 8. Data</p>	<p><b>Suomi (Suomen kieli) (Finnish)</b> EU-YVAITMUSTENKÄYTSÄVAIKUUTUS</p> <p>1. Allekirjoittanut, "2, valtuutettuna valmistajan edustajana, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavissa määräyksissä:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Koneidirektiivi 2006/42/EE</li> <li>* Elektromagneettisen yhteensopivuus direktiivi 2000/14/EE - 2005/88/EE ymptäristön suojelusta</li> <li>* Direktiivi 2011/65/UE - (EU) 2015/863 tiettyjen vaarallisten aineiden kaltaisten rajoittamisesta sähkö- ja elektronikalaitteissa</li> </ul> <p>2. TUOTTEEN KUVAUS</p> <p>a) Tuote : Yestipumppu b) Toiminto : veden pumppausta c) Malli : d) TYYPPI e) SARJANUMERO f. VALMISTAJA g. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatia</p> <p>5. Viittaus sovellettiin standardeihin</p> <p>6. Ympäristön meludirektiivi</p> <p>a) Mittattu melutaso b) Todennukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoinen 7. THEHTY 8. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>

<p><b>Magyar (Hungarian)</b> EK-megfelelési nyilatkozata</p> <p>1. Aulirott '2, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy a vállalat gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* 2006/42/EK Direktívának berendezésekre</li> <li>* 2014/30/EU Direktívának elektromágneses megfelelésségére</li> <li>* 2000/14/EC - 2005/88/EC Direktívának Kültéri zajszintre</li> <li>* Tanács 2011/65/EU - (EU) 2015/863 egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról</li> </ul> <p>2. A gép leírása</p> <p>a) Témakör - Vízszivattyú</p> <p>b) Funkció: víz szivattyúzása</p> <p>c) Modell</p> <p>d) Típus</p> <p>e) Sorozatszám</p> <p>3. Gyártó</p> <p>4. Meghatározott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt</p> <p>5. Referencia az alkalmazott szabványokhoz</p> <p>6. Kültéri zajszint Direktiva</p> <p>a) Mért hangerő</p> <p>b) Szavatolt hangerő</p> <p>c) Zajszint paraméter</p> <p>d) Megfelelésségi becslési eljárás</p> <p>e) Kijelölt szervezet</p> <p>7. Képzés helye</p> <p>8. Képzés ideje</p>	<p><b>Cestina (Czech)</b> ES – Prohlášení o shodě</p> <p>1. Podepsaný '2, jako autorizovaný osoba zde potvrzuje, že stroj je v souladu s níže uvedenými příslušnými opatřeními:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Směrnice 2006/42/ES pro stroji zařízení</li> <li>* Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické compatibility</li> <li>* Směrnice 2000/14/EC - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití</li> <li>* Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních</li> </ul> <p>2. Popis zařízení</p> <p>a) Výrobek : Vodní čerpadlo</p> <p>b) Funkce : Čerpaní vody</p> <p>c) Model</p> <p>d) Typ</p> <p>e) Výrobní číslo</p> <p>3. Výrobce</p> <p>4. Způsob oznámení zástupce a osoba pověřená komplecti technické dokumentace</p> <p>5. Odkaz na platné standardy</p> <p>6. Směrnice pro hluk pro venkovní použití</p> <p>a) Naměřená akustický výkon</p> <p>b) Garantovaný akustický výkon</p> <p>c) Parametr hluku</p> <p>d) Způsob posouzení shody</p> <p>e) Notifikovaná osoba</p> <p>7. Podepsáno v</p> <p>8. Datum</p>	<p><b>Latviešu (Latvian)</b> EK atbilstības deklarācija</p> <p>1. '2 ar savu parakstu zem šīs dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zīmāk aprakstītais mašīna, atbilst visiem zemāk norādīto direktīvu prasībām:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Direktīva 2006/42/EK par mašīnām</li> <li>* Direktīva 2014/30/ES attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību</li> <li>* Direktīva 2000/14/EC - 2005/88/EC par trokšņa emisiju viidi</li> <li>* Direktīva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās</li> </ul> <p>2. Iekārtas apraksts</p> <p>a) Produkts : Ūdens pumpas</p> <p>b) Funkcija : ūdens pumpēšana</p> <p>c) Modelis</p> <p>d) Tips</p> <p>e) Sērijas numurs</p> <p>3. Ražotājs</p> <p>4. Autorizētās pārstāvja, kas spēj sastādīt tehniko dokumentāciju</p> <p>5. Atsauc uz piemērotajiem standartiem</p> <p>6. Ārējo trokšņu Direktīva</p> <p>a) Izmērītā trokšņa līvelums</p> <p>b) Pielaujamais trokšņa līvelums</p> <p>c) Trokšņa parametri</p> <p>d) Atbilstības vērtējuma procedūra</p> <p>e) Informētā iestāde</p> <p>7. Vieta</p> <p>8. Datums</p>
<p><b>Slovenčina (Slovak)</b> ES vyhlásenie o zhode</p> <p>1. Podpisovaný '2, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojov je v zhode s nasledovnými smernicami:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Smernica 2006/42/ES (Strojné zaradenia)</li> <li>* Smernica 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita)</li> <li>* Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku)</li> <li>* Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach</li> </ul> <p>2. Popis stroja</p> <p>a) Produkt : Vodné čerpadlo</p> <p>b) Funkcia : Čerpanie kvapalín</p> <p>c) Model</p> <p>d) Typ</p> <p>e) Výrobné číslo</p> <p>3. Výrobca</p> <p>4. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu</p> <p>5. Referencia na použité normy</p> <p>6. Smernica pre emisie hluku vo vonnom priestranstve</p> <p>a) Nameraná hladina akustického výkonu</p> <p>b) Zarúčená hladina akustického výkonu</p> <p>c) Rozmer</p> <p>d) Procedúra posudzovania zhody</p> <p>e) Notifikovaná osoba</p> <p>7. Miesto</p> <p>8. Dátum</p>	<p><b>Eesti (Estonian)</b> EU vastastuleklaratsioon</p> <p>1. Kasutajana kirjalikult allkirjutanu, '2, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikloleke alljärgnevat direktiivide sätetele:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Masinate direktiiv 2006/42/EU</li> <li>* Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU</li> <li>* Valisürda direktiiv 2000/14/EU - 2005/88/EU</li> <li>* Direktiiv 2011/65/EU - (EL) 2015/863 teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektr- ja elektronikaesemetes</li> </ul> <p>2. Seadmete kirjeldus</p> <p>a) Toode : Veepump</p> <p>b) Funktsioonid : veepumpamine</p> <p>c) Mudel</p> <p>d) Tüüp</p> <p>e) Seerialnumber</p> <p>3. Tootja</p> <p>4. Volitatud esindaja, kes on pädev talitma tehnilist dokumentatsiooni</p> <p>5. Viide kohaldatav standarditele</p> <p>6. Valisürda direktiiv</p> <p>a) Mõeldud helivõimsuse tase</p> <p>b) Lubatud helivõimsuse tase</p> <p>c) Mõõra parameeter</p> <p>d) Vastavushindamismenetlus</p> <p>e) Teavitatud asutus</p> <p>7. Koht</p> <p>8. Kuupäev</p>	<p><b>Slovensčina (Slovenian)</b> ES izjava o skladnosti</p> <p>1. Spodaj podpisani, '2, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Direktiva 2006/42/ES o strojih</li> <li>* Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti</li> <li>* Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti</li> <li>* Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi</li> </ul> <p>2. Opis naprave</p> <p>a) Proizvod : Vodna črpalka</p> <p>b) Funkcija : črpanje vode</p> <p>c) Model</p> <p>d) Tip</p> <p>e) Serijska številka</p> <p>3. Proizvajalec</p> <p>4. Pooblaščen predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo</p> <p>5. Sklic na uporabljene standarde</p> <p>6. Direktiva o hrupnosti</p> <p>a) Izmerjena zvočna moč</p> <p>b) Garantirana zvočna moč</p> <p>c) Parameter</p> <p>d) Postopek</p> <p>e) Postopek opravi</p> <p>7. Kraj</p> <p>8. Datum</p>
<p><b>Lietuvių kalba (Lithuanian)</b> EB atitikties deklaracija</p> <p>1. Įpažiojau atsavo vardu pasirašęs '2 patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visus išvardintų direktyvų nuostatas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Mechanizmo direktyva 2006/42/EB</li> <li>* Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES</li> <li>* Triukšmo laukė direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB</li> <li>* Direktiva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo</li> </ul> <p>2. Prietaiso aprašymas</p> <p>a) Gamtinys : Vandens pompa</p> <p>b) Funkcija : vandens pumpavimas</p> <p>c) Modelis</p> <p>d) Tipas</p> <p>e) Serijos numeris</p> <p>3. Gamintojas</p> <p>4. Įpažiojasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją</p> <p>5. Nuoroda į taikytus standartus</p> <p>6. Triukšmo laukė direktyva</p> <p>a) Išmatuotas garso galimumo lygis</p> <p>b) Garantuojamas garso galimumo lygis</p> <p>c) Triukšmo parametras</p> <p>d) Tipas</p> <p>e) Registruota įstaiga</p> <p>7. Vieta</p> <p>8. Data</p>	<p><b>Български (Bulgarian)</b> EO декларация за съответствие</p> <p>1. Като декларирам '2, от името на изпълномощния представител, с настоящето декларирам, че машината, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Директивата 2006/42/EO относно машините</li> <li>* Директивата 2014/30/EO относно електромагнитната съвместимост</li> <li>* Директива 2000/14/EO - 2005/88/EO относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите</li> <li>* Директива 2011/65/ЕС - (ЕС) 2015/863 година относно ограничението за употреба на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване</li> </ul> <p>2. Описание на машините</p> <p>a) Продукт : Водна помпа</p> <p>b) Функция : изпомпване на вода</p> <p>c) Модел</p> <p>d) Тип</p> <p>e) Серийен номер</p> <p>3. Производител</p> <p>4. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация</p> <p>5. Препратка към приложимите стандарти</p> <p>6. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите</p> <p>a) Измерена звукова мощност</p> <p>b) Гарантирана звукова мощност</p> <p>c) Параметърът шум</p> <p>d) Процедурата за оценка на съответствието</p> <p>e) Нотифициран орган</p> <p>7. Място на изготвяне</p> <p>8. Дата на изготвяне</p>	<p><b>Norsk (Norwegian)</b> EF-Samsvarserklæring</p> <p>1. Undertegnede '2, på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfyller relevant informasjon fra følgende forskrifter:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Maskindirektiv 2006/42/EF</li> <li>* Direktiv EMC: 2014/30/EU Elektromagnetisk kompatibilitet</li> <li>* Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF</li> <li>* Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om restriksjoner av bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.</li> </ul> <p>2. Beskrivelse av produkt</p> <p>a) Produkt : Pumpe</p> <p>b) Funksjon : Pumpe vann</p> <p>c) Modell</p> <p>d) Type</p> <p>e) Serienummer</p> <p>3. Produsent</p> <p>4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen</p> <p>5. Henvisning til brukte standarder</p> <p>6. Utendørs direktiv far støy</p> <p>a) Målt støy</p> <p>b) Maks støy</p> <p>c) Konstant støy</p> <p>d) Verdi vurderings prosedyre</p> <p>e) Gjeldende kjerter/krog/stamme/skrog</p> <p>7. Sted</p> <p>8. Dato</p>
<p><b>Türk (Turkish)</b> AT Uygunluk Beyanı</p> <p>1. Aşağıda imzası bulunan '2, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Elektrik Emisyonu Yönetmeliği 2006/42/AT</li> <li>* Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB</li> <li>* Açık Alan Gürültü Yönetmeliği 2000/14/EB - 2005/88/AT</li> <li>* 2011/65/AB - (AB) 2015/863 elektrikli ve elektronik ekipmanlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının yasaklanmasına ilişkin yönetmelik</li> </ul> <p>2. Makinenin tanıtı</p> <p>a) Ürün : Su pompası</p> <p>b) İşlevi : Suyun pompalanması</p> <p>c) Model</p> <p>d) Tipi</p> <p>e) Seri numarası</p> <p>3. Üretici</p> <p>4. Teknik dosyası hazırlamakla yetkili olan Toplumla ilişkili yetkili temsilci</p> <p>5. Uygulanan standartlara istinaden</p> <p>6. Açık alan gürültü yönetmeliği</p> <p>a) Ölçülen ses gücü</p> <p>b) Garant edilmiş ses gücü</p> <p>c) Gürültü parametresi</p> <p>d) Uygunluk değerlendirme prosedürü</p> <p>e) Onaylanmış kuruluş</p> <p>7. Beyanın yeri :</p> <p>8. Beyanın tarihi :</p>	<p><b>Islandska (Icelandic)</b> EB-Samræmisfrýðing</p> <p>1. Undirritaður '2 staðfestir hér með fyrir hönd löggiltla aðila að upplýsingar um veldubáð hér að neðan eru tæmandi hvad varðar alla tilheyrandi málaflokkka, svo sem:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Lögleiðingur um veldubáð 2006/42/EB</li> <li>* Lögleiðingur um rafsegulviðbúð 2014/30/UE</li> <li>* Lögleiðingur um hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB</li> <li>* Tilskilgrip 2011/65/UE - (EU) 2015/863 varðandi lögleiðingur um notkun á hættugum efnum í raf og rafenda búnaði</li> </ul> <p>2. Lýsing á veldubáði</p> <p>a) Okutækni : Vatnsdæla</p> <p>b) Virkin : Dæling á vatni</p> <p>c) Gerð</p> <p>d) Tegund</p> <p>e) Seríal númer</p> <p>3. Framleiðandi</p> <p>4. Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölkin</p> <p>5. Tilvísun til viðeigandi stöðla</p> <p>6. Lögleiðingur um hávaðamengun</p> <p>a) Mældur hávaða styrkur</p> <p>b) Staðfestur hávaða styrkur</p> <p>c) Hávaða breytileiki</p> <p>d) Staðfesting á gæðastöðlum</p> <p>e) Merkingar</p> <p>7. Gert hjá</p> <p>8. Dagsetning</p>	<p><b>Hrvatski (Croatian)</b> EK Izjava o skladnosti</p> <p>1. Potpisani, '2, u ime ovlaštenog predstavnika, ovisno izjavljuje da strojevi namijenjeni u nastavku ispunjavaju sve važne odredbe:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Propisa za strojeve 2006/42/EK</li> <li>* Propisa o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU</li> <li>* Propisa o buci na otvorenom 2000/14/EB-2005/88/EC</li> <li>* Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o ograničenju određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi.</li> </ul> <p>2. Opis stroja</p> <p>a) Proizvod : Pumpa za vodu</p> <p>b) Funkcionalnost : pumpanje vode</p> <p>c) Model</p> <p>d) Tip</p> <p>e) Serijski broj</p> <p>3. Proizvođač</p> <p>4. Ovlašten predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije</p> <p>5. Referencija na primijenjene standarde</p> <p>6. Propis o buci na otvorenom</p> <p>a) Izmjerena jačina zvuka</p> <p>b) Zajamčena jačina zvuka</p> <p>c) Parametar buke</p> <p>d) Postupak za ocjenu skladnosti</p> <p>e) Obavješteno tijelo</p> <p>7. U</p> <p>8. Datum</p>



# HONDA

WX10T  
3QYH4604  
00X3Q-YH4-6040

© Honda Motor Co., Ltd. 2022  
英 仏 独 西 伊  
Wydrukowano w Polsce